

تقرير  
مركز بديل  
السنوي  
2011

بديل  
المركز الفلسطيني  
لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين

**BADIL**  
Resource Center  
for Palestinian Residency and Refugee Rights







بديل / المركز الفلسطيني  
لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين  
**التقرير السنوي 2011**

تأسس مركز بديل في كانون الثاني ١٩٩٨ بناءً على توصية من عدد المؤتمرات الشعبية للاجئين التي عقدت في الضفة الغربية وقطاع غزة. ومركز بديل هو مؤسسة غير حكومية مسجلة لدى السلطة الوطنية الفلسطينية، وتعود ملكيتها إلى جمعية عامة مؤلفة من نشطاء في المؤسسات الوطنية الفلسطينية ومؤسسات اللاجئين القاعدية. تم انتخاب كل من مجلس الإدارة ولجنة الرقابة الحاليين في أيلول ٢٠١١.

صورة الغلاف الأمامي: مخيم بيت جبرين/العزة للاجئين الفلسطينيين، بيت لحم، ٢٠١٠. (© بديل)

صورة الغلاف الخلفي: لقطات من أنشطة مركز بديل الميدانية في العام ٢٠١١. (© بديل)

بديل / المركز الفلسطيني  
لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين

ص.ب: ٧٢٨، بيت لحم، فلسطين

تلفاكس: +٩٧٢-٢-٠٢-٧٣٤٦

فاكس: +٩٧٢-٢-٢٧٧-٧٠٨٦

[www.badil.org](http://www.badil.org)

## قائمة المحتويات

### القسم الاول: لمحة عن مركز بديل

١. رسالة بديل الى المعنيين ..... ٦
٢. ما هو مركز بديل؟ ..... ٧
٣. البرامج والانشطة في أرقام ..... ٩

### القسم الثاني: الانجازات

١. البرنامج الاول: بناء القدرات المحلية على المشاركة والانخراط ..... ١٠
- تدريب وتفعيل جيل الناشئة ..... ١٢
- المدرسة الصيفية لتدريب القيادات الشابة ..... ١٣
- المنتدى الاستراتيجي ..... ١٤
- جائزة العودة السنوية ..... ١٥
٢. البرنامج الثاني: الانتشار والاسناد وبناء التحالفات ..... ١٦
- برنامج دراسات النكبة المستمر ..... ١٧
- تفعيل المبادرات الشعبية ..... ١٨
٣. البرنامج الثالث: البحث، التعبئة، والتدخل لدى المكلفين ..... ٢٠
- الاوراق البحثية والابحاث الموجزة ..... ٢١
- التعبئة والحملات الدعوية ..... ٢٢
- الاسناد القانوني ..... ٢٣

### القسم الثالث: عرض انجازات العام ٢٠١١

١. كيف ساهم مركز بديل في تحقيق الاهداف الاستراتيجية؟ ..... ٤١
٢. آراء حول النتائج ..... ٤٢
٣. انجازات بارزة ..... ٤٤
- الاصلاح الاداري ..... ٤٤
- جائزة العودة السنوية ..... ٤٤
- التدخل لدى المكلفين في منظمة التحرير الفلسطينية والسلطة الوطنية بشأن مشروع عضوية دولة فلسطين في الامم المتحدة ..... ٤٤
٤. التحديات والحلول ..... ٥٥
٥. الرؤية المستقبلية- النظر الى ما وراء الافق ..... ٥٦

### القسم الرابع: التقرير المالي للسنة المالية ٢٠١١

### القسم الخامس: الملاحق

١. الحوكمة والهيكل الاداري ..... ٥٥
٢. وحدات العمل والموارد البشرية ..... ٥٥
٣. شبكات الاسناد ..... ٥٥
٤. شركاء بديل ..... ٥٥
٥. دليل المختصرات ..... ٦٦



## إهداء

نقدم هذا التقرير والعمل المتضمن فيه لكافة اللاجئين والمهجرين الفلسطينيين، فلهم كل الاحترام والتقدير، فهم من يصلب عزيمتنا واصرارنا على العمل رغم المصاعب والمتاعب التي يواجهون.

## القسم الاول: لمحة عن مركز بديل

### ١. رسالة بديل الى المعنيين

منذ انطلاقتها، اعتمدت الحركة الوطنية الفلسطينية على منطلقين بديهيين هما: التحرير والعودة. وعلى الرغم من تهميش حق العودة خلال عقدين كاملين من عملية السلام الفاشلة، وعلى الرغم من حالة الترهل التي تصيب الجسم التمثيلي للفلسطينيين خصوصاً في الشتات، ما زال مطلب عودة اللاجئين هو المطلب الأساسي للحركة الوطنية الفلسطينية. إضافة الى ذلك، بات النضال من اجل الحقوق أمراً واضحاً وحاسماً؛ وذلك من خلال سلسلة الانتفاضات العربية او ما يسمى اليوم "الربيع العربي"، حيث أدى استمرار الموجات الثورية والمظاهرات والاحتجاجات في جميع أنحاء البلدان العربية الى تفكيك وهز هيكل السلطة القديمة وتجديد أمل الشعوب بنيل الحرية، والتي بدورها تعزز دور القانون الدولي والقيم الديمقراطية للدولة. وقد كان هذا الأمر واضحاً وظاهراً في أنشطة وفعاليات الفلسطينيين والعرب وحلفائهم في ذكرى النكبة ٢٠١١. فبالإضافة الى التجمعات السنوية المعتادة بمناسبة احياء ذكرى النكبة ٦٣، نظم الناشطون الفلسطينيون والسوريون والأردنيون واللبنانيون والمصريون خطوات واسعة لم يسبق لها مثيل في سعيهم للمطالبة بحقوق اللاجئين في العودة الى ديارهم الاصلية الى فلسطين (بحدودها الانتدابية) ومرتفعات الجولان. هناك، سار كل لاجئ فلسطيني بشجاعة الى حدود فلسطين، وهناك اظهر الجميع معاني التحدي والصمود. تمثل هذه العاطفة التي أظهرها اللاجئون الفلسطينيون، عاطفة مكبوتة وغير مستغلة، اهلته منذ انتقال القيادة الفلسطينية من المنفى الى الارض الفلسطينية المحتلة ودخلها نفق عملية السلام المحجفة. لذلك، فان عاطفة التحدي والصمود التي عبر عنها الشعب الفلسطيني بأكمله بوضوح، تؤكد وعي اللاجئين لحقوقهم وقوة تمسكهم بها. ان روح الوحدة التي تجلت في هذا العمل ونطاقه تعكس رسوخ النهج القائم على الحقوق فيما يتعلق بقضية العودة على المستوى الشعبي. لقد جاءت فعاليات النكبة-٦٣ لتؤكد على قضية اللاجئين من جديد باعتبار مركزيتها في النضال الفلسطيني، ولتكشف عن سبل جديدة لنيل الحقوق؛ وبالتالي أصبحت المسائل المتعلقة بالآليات العملية لتحقيق العودة ذات اهمية متزايدة.

صادف شهر تشرين الاول ٢٠١١ الذكرى الـ ٢٠ لبدء مفاوضات السلام بين منظمة التحرير الفلسطينية واسرائيل، وخلال هذه الفترة تعرض الفلسطينيون لأكبر عمليات تهجير ومصادرة للممتلكات، وفي نفس الوقت مواصلة اسرائيل انتهاكاتها المتكررة والجسيمة للقانون. في هذا الاطار، ما زالت إسرائيل تواصل فرض حصارها غير القانوني على سكان قطاع غزة المحتل بالوسائل العسكرية والعدوانية، وتنفذ سياسة ممنهجة من الفصل العنصري المأسوس، وتمارس التمييز والقمع والتطهير العرقي ضد جميع قطاعات الشعب الفلسطيني، بما في ذلك المواطنين الفلسطينيين داخل الخط الاخضر، والمقيمين في الارض المحتلة عام ١٩٦٧ واللاجئين. من جانب آخر، لا يزال المجتمع الدولي، ولا سيما الدول الغربية الكبرى التي تتحكم بهيئة الأمم المتحدة، يتجاهل الجرائم التي ترتكبها إسرائيل بحق الشعب الفلسطيني، بل وتعمل تلك الدول على تقديم الدعم المالي والسياسي والدبلوماسي لإسرائيل؛ الامر الذي ادى الى ازدياد الوضع سوءاً. لقد اسهم تراخي مسيرة الاصرار على الحقوق الاساسية للشعب الفلسطيني، واستمرار الدعم الدبلوماسي لإسرائيل، في تشجيع اسرائيل على المضي في بناء وتوسيع نظامها الاستعماري الاحلالي والابرتهايد والاحتلال طويل الامد وفي تنصلها من مسؤولياتها، وبالتالي افلاتها من العقاب.

من الناحية الدبلوماسية، ما زالت عملية السلام التي ترعاها الولايات المتحدة تحتفظ بالمؤشرات نفسها، حيث انها تخلو من أية مرجعية الى القانون الدولي، الامر الذي أسفر عن فشل عملية السلام خلال عقدين كاملين. فالولايات المتحدة غير مستعدة لاتخاذ أية خطوات عملية تهدف الى إجبار إسرائيل على الامتثال للقانون الدولي والوفاء بالتزاماتها القانونية الدولية واحترام وضمان حقوق الشعب الفلسطيني، وبدلاً من ذلك، استخدمت ادارة اوباما حق النقض الفيتو لاسقاط مشروع قرار كان يهدف الى إدانة إسرائيل لاستئنافها بناء المستوطنات؛ مدعية أن على الفلسطينيين العودة الى المفاوضات على أساس "الامن والارض" اولاً، والاعتراف بإسرائيل كدولة يهودية، كما انها وظفت قوتها عبر مجلس الامن الدولي كي لا يمر مشروع نيل العضوية الكاملة لدولة فلسطين.

في تقرير عام ٢٠١٠ حول السيناريوهات السياسية المرتقبة لعام ٢٠١١، استنتج مركز بديل ان الفشل المتوقع لإقامة دولة فلسطين على حدود عام ١٩٦٧ وأو عدم توفر الظروف اللازمة لإقامة دولة فلسطينية، سيشكل فرصة جيدة للتحرك تجاه ترويج النهج القائم على الحقوق في مواجهة محاولات فرض الحل على اساس المصالح السياسية وموازين القوى؛ بحيث توفر المواقف السياسية للجهات الفاعلة فرصة ملائمة لمركز بديل للدفاع عن حقوق اللاجئين الفلسطينيين والمهجرين في العودة لديارهم، كما وتسهم في السعي نحو تحقيق السلام العادل والدائم على اساس الحقوق.

وفي هذا السياق، انتقل مركز بديل الى خطة إستراتيجية ثلاثية جديدة لمدة ثلاث سنوات وهي "وضع الحقوق موضع التنفيذ" المرحلة الثانية. تهدف هذه الخطة الى تكملة نجاح برنامج ٢٠٠٨-٢٠١٠ وذلك بهدف حشد وتعبئة طاقات المجتمع المدني للعمل والسعي وراء تحقيق المساءلة والتأثير في الإرادة السياسية لصناع القرار من اجل احترام وضمن حقوق الشعب الفلسطيني. عمل مركز بديل على نطاق واسع خلال عام ٢٠١١ على دمج الوعي بحقوق الإنسان وآليات الحكم الرشيد في مختلف برامجهم وذلك ضمن رؤية شاملة لتحقيق الاهداف الاستراتيجية. بالإضافة الى ذلك، عمل مركز بديل على تعزيز المساواة بين الجنسين نظريا وعمليا، ولا سيما في أنشطة بناء القدرات. خلال العام ٢٠١١، شغل التطوير المؤسسي لمختلف هيئات بديل التنفيذية والادارية حيزا مهما في مركز بديل. هذا النهج التطويري، لم يكن فقط تطبيقا لمبدأ الحكم الرشيد، بل جاء ايضا من اجل زيادة قدرة مركز بديل على الاداء، والانتاج، والتأثير محليا ودوليا. فنحن نؤمن بان التطوير المؤسسي ضرورة لتحقيق الاستدامة والتأثير بعيد المدى ومساهمة فعليه على طريق انجاز الاهداف الاستراتيجية عبر البرامج والانشطة المختلفة.

خلال تنفيذ مجموعة برامج وانشطة مركز بديل، اتخذت الإستراتيجية القائمة على تبني الحل القائم على الحقوق لقضية اللاجئين والمهجرين الفلسطينيين وحققهم في العودة موقفا ثابتا وصلبا على جميع الصعد، محليا واقليمياً ودوليا. بدا ذلك واضحا من خلال نوعية وحجم ونطاق أنشطة المجتمع المدني والمبادرات الشعبية المسندة من قبل بديل، كما وظهر في التأثير على صناع القرار ولكن بدرجة اقل كثيرا. لقد كانت اهم انجازات مركز بديل لعام ٢٠١١، الإصلاح الداخلي للمؤسسة بهدف الحفاظ على وتعزيز قدرة المركز على تنفيذ برامج متنوعة تحت مظلة الحكم الرشيد والمساءلة والشفافية، ولتحقيق افضل الممارسات المؤسسية. بالإضافة الى توسيع نطاق الاستدامة والتأثير لمختلف المشاريع مثل برنامج تدريب القيادات الشابة المكثف في المدرسة الصيفية، وجائزة العودة السنوية، والتطوير المستمر لبرنامج دراسات النكبة المستمرة، وبرنامج انتاج وتوزيع المنشورات وترويجها بما في ذلك اوراق البحوث والمذكرات وبعض التدخلات مع صناع القرار. وخلال هذه المرحلة، شكلت تدخلات مركز بديل فيما يتعلق بمشروع عضوية دولة فلسطين في الأمم المتحدة من خلال مجموعة من الاليات المتنوعة، احد أشكال الضغط والتعبئة على الصعيدين: الوطني والدولي.

ومن الجدير بالذكر، ان انجازات مركز بديل هي نتيجة مباشرة لجهود ومثابرة طاقم عمل المركز الذي التزم بالعمل ضمن الأهداف الاستراتيجية التي حددتها الخطة الاستراتيجية لعام ٢٠١١، والتي باتت واضحة مع نهاية العام. لهذا يعرب مركز بديل عن امتنانه وشكره الجزيل لطاقم العمل ولشركائه وجميع المساهمين والشبكات المحلية والاقليمية والدولية على دعمهم المستمر وعلى ايمانهم برسالة وبرؤية المركز. كما ويتقدم مركز بديل بشكر خاص للجمعية العامة الجديدة للمركز ومجلس الإدارة الجديد، والى لجنة الرقابة وافراد المجتمع المدني والذين لا يقدر دعمهم ومساندتهم بثمان.

## ٢. ما هو مركز بديل؟

إن بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين مؤسسة أهلية مستقلة، فلسطينية الهوية في منطلقاتها ومبادئها وغاياتها؛ يؤمن أن دوره يتركز في الدفاع عن حقوق اللاجئين والمهجرين الفلسطينيين وذلك بالاستناد إلى مبادئ وقواعد القانون الدولي عامة، وقانون حقوق الإنسان الدولي خاصة باعتبار أن ما تتضمنه موثيق حقوق الإنسان الدولية من قواعد تشكل أداة نضالية يمكن توظيفها لتحقيق الأهداف الوطنية من جهة، وإطاراً يحدد فلسفته، وعلاقاته، ورؤيته في كل المراحل وعلى كافة المستويات. وتعود ملكية المركز قانونياً إلى الجمعية العامة المؤلفة من مجموعة نشطاء فلسطينيين ومدافعين عن حقوق الانسان.

## الرؤية:

مركز بديل مؤسسة ذات التزام ثابت بمبادئ القانون الدولي، وتحديد القانون الدولي لحقوق الانسان، تؤمن بدور الشعوب وقدرتها على إحداث التغيير الاجتماعي والسياسي بهدف التحرر من السيطرة الاستعمارية، والعنصرية والاحتلال الأجنبي، وحققها في تقرير المصير.

## الرسالة:

تمكين الشعب الفلسطيني، وتحديد اللاجئين والمهجرين، عبر الضغط على الجهات الفاعلة محلياً وإقليمياً من أجل وضع القانون الدولي موضع تنفيذ، وذلك لإنهاء سياسة التهجير التي تمارسها إسرائيل بحق الشعب الفلسطيني، وللوصول إلى حل قضية اللاجئين والقضايا الأخرى المتعلقة بالصراع الفلسطيني-الإسرائيلي حلاً جذرياً عبر تطبيق الحلول الدائمة المقررة وفق للقانون الدولي بما في ذلك العودة إلى الديار الأصلية وجبر الضحايا عما لحق بهم من أضرار.

الخطة الإستراتيجية ٢٠١١-٢٠١٣: نحو وضع الحقوق موضع التطبيق-المرحلة الثانية  
أدى تقييم الخطة الاستراتيجية لمركز بديل لعام ٢٠٠٨-٢٠١٠ إلى اعتماد الخطة الاستراتيجية لعام ٢٠١١-٢٠١٣؛ نحو وضع الحقوق موضع التطبيق-المرحلة الثانية، حيث ناقشتها ووافقت عليها الجمعية العامة في ١٠-١١ يونيو من عام ٢٠١٠،

## برنامج 2011، وضع الحقوق موضع التنفيذ II

## البحث، التوعية، والتدخل لدى المكلفين

- ١- أوراق بحثية وملخصات.
- ٢- التوعية والتدخل
- ٣- المناصرة القانونية
- هيئات الأمم المتحدة
- هيئات أخرى
- هيئات السلطة الوطنية الفلسطينية، ومنظمة التحرير الفلسطينية

## الانتشار والاستناد وبناء التحالفات

١. برنامج دراسات النكبة المستمرة
  - المكتبة العامة للمصادر، والمعارض التفاعلية ومجلات التعلم،
  - إنتاج وتوزيع الاصدارات والمواد الدعوية؛
  - الموقع الإلكتروني لمركز بديل، [www.BADIL.org](http://www.BADIL.org)
٢. دعم المبادرات الشعبية
  - دعم الفعاليات الشعبية
  - العضوية في التحالفات والاتلافات
  - التشبيك والتواصل والاعلام
  - التواصل مع الزوار والعينين بموضوع اللاجئين

## بناء القدرات المحلية على المشاركة والانخراط

- ١- تدريب وتفعيل جيل الناشئة.
- ٢- المدرسة الصيفية لتدريب القيادات الشابة
- ٣- المنتدى الاستراتيجي
- تدريب النشطاء والاكاديميين
- اشراك النشطاء المحليين
- خريجو المدرسة الصيفية
- مشروع بديل- ذكرات المشترك
- ٤- جائزة العودة السنوية

وبالتالي، حدد مركز بديل ثلاثة تحديات سنتناولها الخطة الإستراتيجية ٢٠١١-٢٠١٣.

### ١. « حلم العودة »

على الرغم من الموقف الحازم للمجتمع المدني الفلسطيني وتحديدا اللاجئين بشأن حق العودة، ما زالت السبل العملية وآليات العمل من اجل التطبيق غير واضحة. فهناك فجوة قائمة بين المطلوب والمعاش يوميا؛ أي وما هو الموجود على ارض الواقع. الامر الذي يضعف اللاجئين ويوهن قدراتهم، والذي يبدو من خلاله وكأن حق العودة مجرد حلم بعيد المنال. ويظهر ذلك في آراء بعض السياسيين وبعض وسائل الاعلام التي ترى ان العودة «غير واقعية وغير عملية» وان تطبيقها سيؤدي الى القضاء على الطرف الآخر.

### ٢. خوف الاسرائيليين- اليهود من « حلم العودة »

باستثناءات طفيفة، يدعم المجتمع المدني الإسرائيلي-اليهودي موقف الحكومة الرافض لعودة اللاجئين الفلسطينيين، وذلك عبر تغذية الخوف الكامن لدى الاسرائيليين بدعوى أن عودة اللاجئين تعني فقدان الأمن الفردي والجماعي وضياع الحقوق وفقدان الامتيازات المتنوعة التي يتمتعون بها حاليا.

### ٣. فتور المجتمع الدولي حيال قضية اللاجئين

تتجاهل مجموعة واسعة من قطاعات المجتمع الدولي السياسات الاستعمارية ونظام الفصل العنصري الاسرائيلي، حيث يرى هذا المجتمع ان السبب الجذري للصراع هو احتلال اسرائيل للأرض الفلسطينية عام ١٩٦٧. ولذلك يستمر المجتمع الدولي بتعزيز هذا النهج الذي تم تسميته فيما بعد «بحل الدولتين»، والذي لا يولي حقوق الانسان ومبادئ العدالة اولوية كافية، خصوصا حق اللاجئين في العودة.

لطالما ادرك مركز بديل ان برامجه قادرة على التصدي للتحديات المذكورة اعلاه جزئيا وعلى نحو كاف. لكن بديل يؤمن ايضا بإمكانية احراز تقدم اكثر اذا تم تطوير البرامج الحالية ومواصلة تطبيقها لتستهدف مجموعة اوسع من اصحاب المصلحة، والمكلفين، وصناع القرار.

نظرا لعدم تغير البيئة والاشكاليات والتحديات التي يواجهها الشعب الفلسطيني بشكل عام واللاجئين والمهجرين بشكل خاص، قرر مركز بديل دعم الاهداف الاستراتيجية القائمة على مدى السنوات الثلاث المقبلة ٢٠١٣-٢٠١١ وذلك لتوحيد الرؤية الجماعية حول ما ينبغي على المركز تحقيقه خلال هذه الفترة.

تستند الخطة الاستراتيجية على ثلاث ركائز أساسية:

١. تحقيق اتفاق عام حول الأسباب الرئيسية والجذرية لهجير الشعب الفلسطيني؛
٢. تحقيق الاتفاق العام حول إستراتيجية الحل القائم على الحقوق بالاستناد الى القانون الدولي، ومبادئ العدالة والقرارات ذات الصلة.

مخيم الدهيشة، حزيران ٢٠١٠  
(تصوير: جونا براون/بديل)

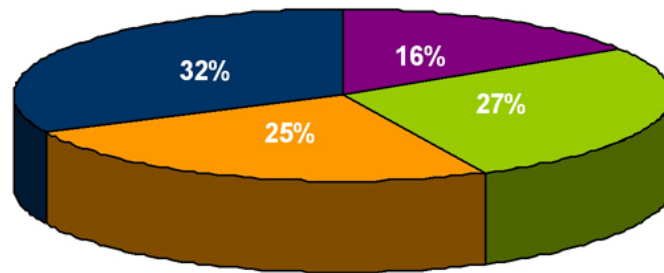


٣. تقوية وتفعل حملات المجتمع المدني الفلسطيني لتصبح قادرة على التأثير في الإرادة السياسية عند صناع القرار وذلك من أجل دفعهم لاحترام القانون الدولي والعمل على حماية حقوق الشعب الفلسطيني، بما في ذلك حق اللاجئين والمهجرين الفلسطينيين في العودة الى ديارهم الاصلية.

المنطلق الاساس للخطة الإستراتيجية والذي يتداخل في مختلف البرامج هو زيادة الوعي بحقوق الانسان وتعزيز احترامها، وضمان تطبيقها، خصوصا حق العودة. ومن المواضيع المكملة للخطة الإستراتيجية ايضا تحقيق الحكم الرشيد والمساواة بين الجنسين. ومن الجدير ذكره هنا، ان كل برنامج تتداخل فيه عناصر ومكونات عدة داخلية وخارجية يعمل مركز بديل على تنفيذها على مختلف الصعد المحلية والوطنية والاقليمية والدولية من خلال مبادرات ومشاريع وانشطة متنوعة.

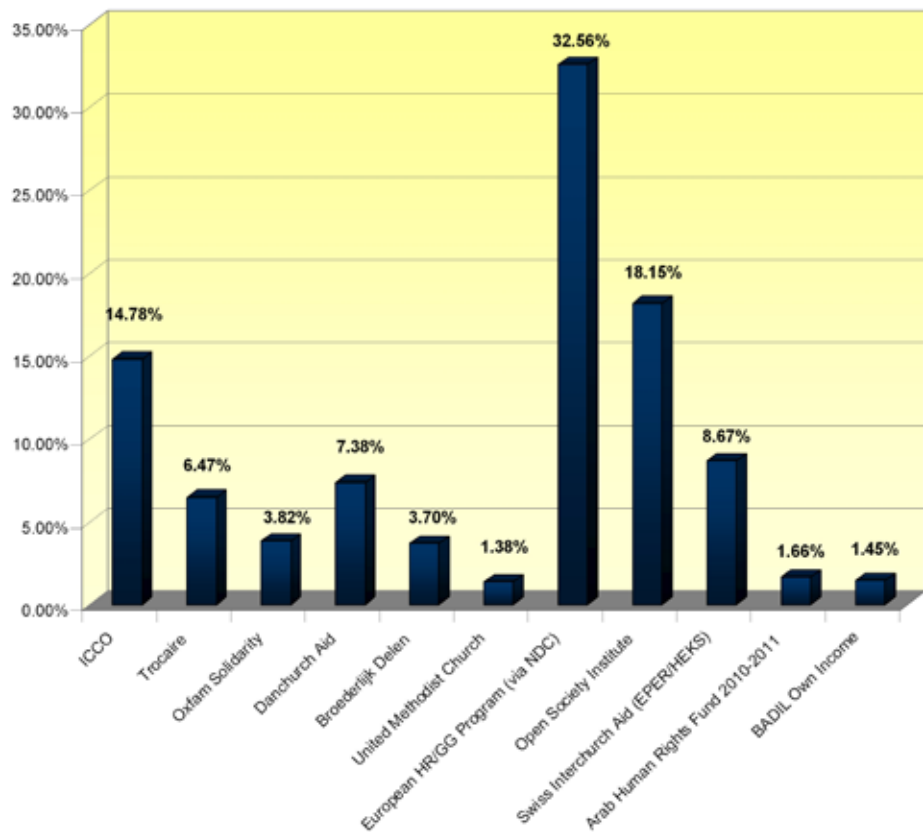
### ٣. تنفيذ البرامج - بالأرقام

توزيع المنح على البرامج



■ مصاريف إدارية  
■ البرنامج الأول، بناء القدرات المحلية على المشاركة والانخراط  
■ البرنامج الثاني، التواصل والدعم وبناء التحالفات  
■ البرنامج الثاني، البحث والتعبئة والتدخل لدى صانعي القرار

المساهمين في المنح



## القسم الثاني: الانجازات

### البرنامج الاول: بناء القدرات المحلية على المشاركة والانخراط

■ **النتائج المتوقعة (١):** انخراط ومشاركة النشطاء الفلسطينيين، ولا سيما اللاجئين والشباب في ترويج الرؤية الاستراتيجية للمصراع والحل، وفي تنفيذ الحملات الإستراتيجية والحل القائم على الحقوق.

تم تنفيذ مشروع تنمية وتدريب الناشئة بعد إجراء تقييم معمق مع الأشخاص المعنيين، حيث كان هناك إجماع بين شركاء مركز بديل حول أهمية استمرار العمل مع اللاجئين والمهجرين والشباب من أجل ضمان قدرة وحماسة الأجيال الصاعدة على المطالبة بحقوقهم والانخراط في أنشطة حملات المناصرة الدعوية ذات الصلة. التقييم اخذ بعين الاعتبار الاطار العام لخطة مركز بديل الاستراتيجية ٢٠١١-٢٠١٣ مولى أهمية خاصة لتوسيع نطاق تأثير المشروع. ومن ناحية أخرى، تم اعتماد قائمة معايير اختيار جديدة من أجل اختيار شركاء المجتمع، كما وتم الاخذ بالاعتبار التوزيع الجغرافي للشركاء، والقدرات المطلوبة لتنفيذ البرنامج والعمر ونسب مشاركة الجنسين. تم تنفيذ مشروع تنمية وتدريب الناشئة بناء على منهجية جديدة مبنية على أسس التعلم من خلال الانشطة التفاعلية، والانخراط فيها بدلا من اسلوب التلقين المدرسي. وبهذا اشتملت الانشطة على عدة مواضيع هي: تسجيل التاريخ الشفوي، وكيف ولماذا استمرت النكبة، وما تم فعله لإنهاء النكبة، وكيفية وضع الحقوق موضع التطبيق حيث تم تنفيذ نشاطين ضمن هذا السياق.

كجزء من مشروع تنمية وتدريب الناشئة، شارك الشباب الفلسطيني في إحياء ذكرى النكبة الموافق ١٥ ايار في كل من رام الله وغزة وسوريا، بالإضافة الى المشاركة في مجموعة أنشطة مجتمعية نظمتها منظمات ومؤسسات المجتمع المحلي. وفي تشرين الثاني، قام مركز بديل ومؤسسة اخرى في مدينة الناصرة بتوقيع مذكرة تفاهم لتدريب ٢٠ شابا فلسطينيا للمشاركة في البرنامج من خلال توفير تدريب محدد لهم يأخذ في الاعتبار وضعهم كمهجرين داخل اسرائيل وحداثة انخراطهم في المشروع، حتى يتمكنوا من الانتقال بسلاسة الى هذا المشروع، كما وتم توقيع مذكرة تفاهم مع العيادة القانونية لحقوق الانسان- جامعة القدس لتنفيذ البرنامج داخل القدس.



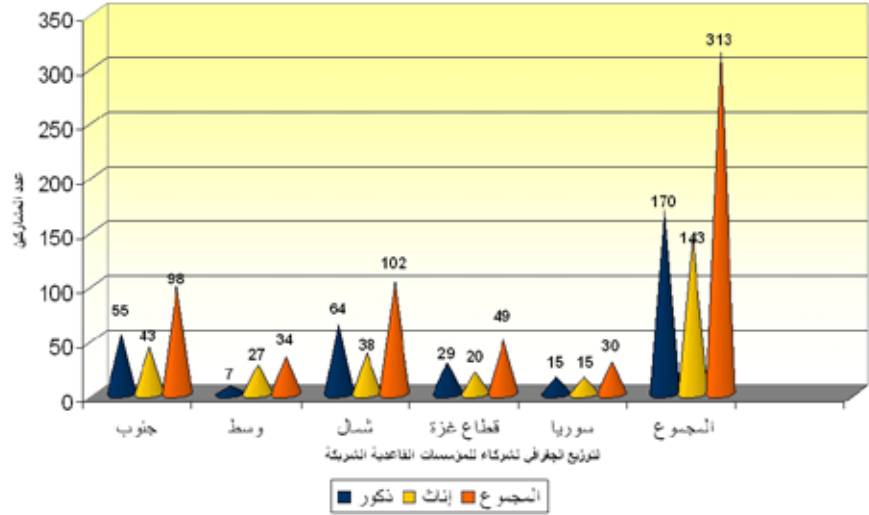
مركز لاجئ ضمن أنشطة مشروع تنمية وتدريب الناشئة (حزيران ٢٠١١)

تراوحت اعمار المشاركين بين ١٤-١٧ سنة من ١٣ مؤسسة قاعدية شريكة موزعة على مناطق مختلفة شملت ٩ مؤسسات من مدن الضفة الغربية، و مؤسستين من قطاع غزة وواحدة من سوريا.

بعد إجراء دراسة متأنية وتقييم لاحتياجات الشباب اللاجئ، تم تطوير برنامج المدرسة الصيفية لتدريب القيادات الشابة باعتباره امتدادا لمشروع تنمية وتدريب الناشئة. الهدف الرئيس للبرنامج هو صقل وعي وتطوير مهارات الجيل الشاب من أبناء اللاجئين والمهجرين حول قضاياهم المصيرية، وعلى رأسها حق العودة إلى الديار الأصلية، وتعزيز المعرفة عندهم وتدريبهم على مهارات مختلفة. وعليه، تم اختيار المشاركين في المشروع من الناشطين/ات في المؤسسات القاعدية المحلية. تنوعت مواضيع التدريب تنوعا كبيرا، اذ اشتملت على تدريبات حول بناء المهارات والقدرات الشخصية والقيادية، ومهارات الاتصال والتواصل، والتصوير والتوثيق، إضافة إلى التركيز على تطوير آليات حماية اللاجئين الفلسطينيين والأساليب العملية للعودة. كما تعرف المشاركون على نظام إسرائيل العنصري الذي تبنيه على جانبي الخط الأخضر، أسبابه وآثاره على الشعب الفلسطيني، والآليات التي تستخدمها إسرائيل في تهجير وطرد



### مشروع تنمية وتدريب الناشئة



المشاركون في المدرسة الصيفية أثناء زيارة ميدانية لمدينة الخليل

المشاركون في المدرسة الصيفية أثناء محاضرة تعليمية في مركز الفينيق.



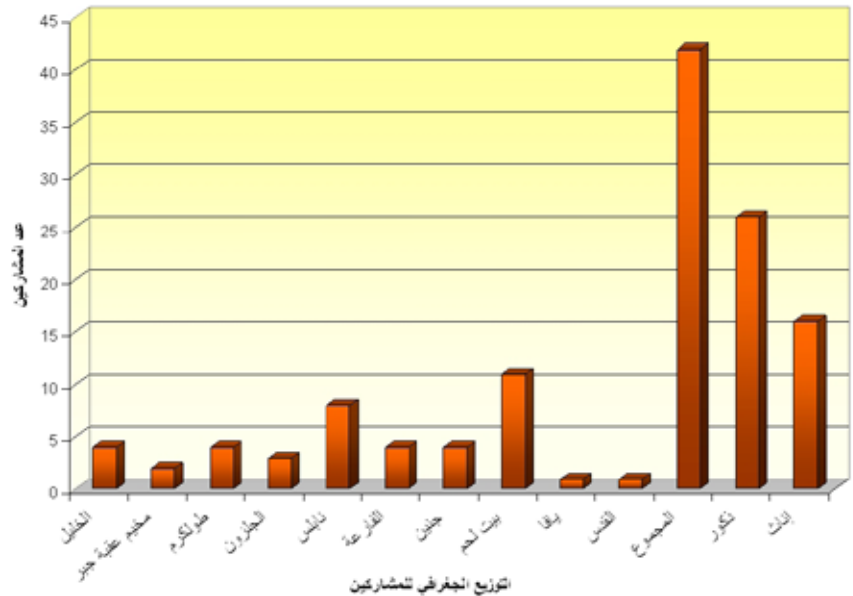
في الفترة الواقعة بين ١٨-٢٨ تموز ٢٠١١، شارك ٤٢ مشترك تتراوح اعمارهم بين ١٨-٢٥ سنة في برنامج المدرسة الصيفية لتدريب القيادات الشبابية. حيث جُمع المشاركون في مركز "الفينيق" في مخيم دهيشة للاجئين في دورة استمرت لمدة ١٠ ايام. اشتملت على ٧٦ ساعة تدريبية. وكذلك حصل المشاركون على شهادات تخرج من الدورة.

ربيع عيد، قرية عيلبون، "فلسطين بحدودها

المنتدبة"، خريج المدرسة الصيفية:

بالنسبة لي، كان التدريب في برنامج المدرسة الصيفية لتدريب القيادات الشابة الذي نظمه مركز بديل احدى اهم التدريبات التي سمحت لي ان اكون على اتصال مباشر مع الشعب الفلسطيني في الضفة الغربية. كما أتاح لي هذا التدريب الفرصة لقضاء 10 ايام مع شباب من المخيمات الفلسطينية وتبادل الخبرات بين بعضنا البعض. قدم التدريب للمشاركين مواضيع وقضايا مهمة جدا متصلة بصلب الصراع الفلسطيني الاسرائيلي، وخاصة قضية اللاجئين كونها المحور الاساسي للصراع. ومن ناحية اخرى، شعرت خلال التدريب ان لدي مسؤوليات مضاعفة كوني المشارك الوحيد من داخل الخط الأخضر. ولكن يمكنني القول ان هذه التجربة تعتبر تجربة جديدة ليس بالنسبة لي فقط وانما لجميع المشاركين، حيث كان البرنامج مثمرا للغاية وكان من الواضح ان جميع المشاركين اكتسبوا خبرة جيدة من دورة تدريب المهنية هذه.

### توزيع المشاركين في المدرسة الصيفية



الفلسطينيين من منازلهم وأرضهم خلال ال ٦٣ عاماً المنصرمة، وسبل مواجهتها من خلال التمسك بالحق المبني على الحقوق للقضية الفلسطينية وتحديداً قضية اللاجئيين والمهجرين الفلسطينيين.

يوفر المنتدى الاستراتيجي حيزاً للتعلم وزيادة الوعي والمناقشة من أجل العمل على اشراك مجموعة متنوعة من الناشطين ووتمكنينها من فهم اليات التعاطي مع واقع نظام الاستعمار والاحتلال والفصل العنصري الاسرائيلي، وتحفيزها على العمل لوضع الاستراتيجية القائمة على أساس الحقوق بشأن قضية اللاجئيين والمهجرين الفلسطينيين موضع التطبيق. ان عملية خلق حالة من التوافق حول الرؤية القائمة على الحقوق، اضافة الى التحليل والاستراتيجيات، تعتبر مهمة ضخمة، بحيث تتطلب مشاركة قطاع واسع من الفواعل، بشكل خاص من الناشطين ذوي الخبرة وقادة الرأي من الأرض الفلسطينية المحتلة وفلسطين ٤٨ إلى جانب ساحة الشتات.

وعلى الرغم من التقدم المحرز في إطار الإستراتيجية المستندة إلى الحقوق، إلا أن الاختلافات في اللغة والاصطلاحات المستخدمة في الإصدارات والعمل الدعوي ما زالت قائمة. كما ينعكس هذا الاختلاف، أو مجموعة الاختلافات، في انعدام وجود خطة دعوية شاملة مشتركة ما بين المنظمات الفلسطينية. وعليه، فان مركز بديل يأمل بأن تساهم حلقات النقاش في تقريب و/أو توحيد الخطاب الفلسطيني وفي رسم آليات عملية لتنفيذ حقوق اللاجئيين الفلسطينيين بما فيها العودة.

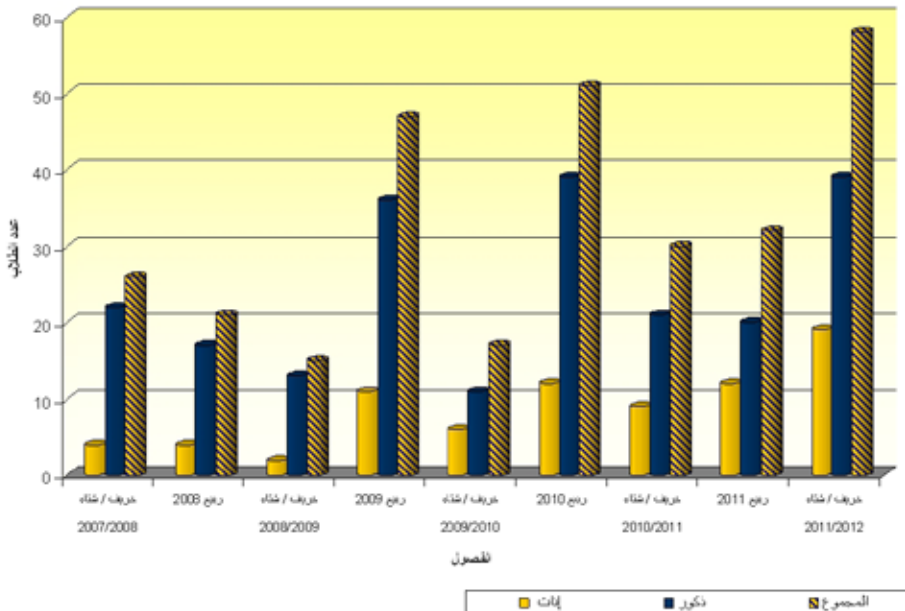
#### نطاق الأنشطة:

- تنفيذ محاضرتين رئيسيتين لمجموعة متنوعة من الجمهور على مدار العام حول: «حق الشعب الفلسطيني في تقرير المصير وحقوق اللاجئيين»، «السمؤولية المشتركة لإعمال المساءلة عن انتهاكات حقوق الإنسان في الأرض الفلسطينية المحتلة».
- مشاركة المتدربين والناشطين والمتطوعين في برامج بديل المختلفة في مختلف الفعاليات والأنشطة مثل إحياء فعاليات أسبوع مقاومة الفصل العنصري الإسرائيلي ٢٠١١، كذلك في فعاليات المبادرات الشعبية لإحياء ذكرى النكبة ال ٦٤، واحتفالية جائزة العودة السنوية.
- نشر المزيد من الإصدارات والتقارير المتعلقة بالجوانب العملية للعودة والياتها، حيث تم نشر أربعة أوراق بهذا الشأن.

### ١. تدريب النشطاء الأكاديميين:

التحق في مساق مركز بديل «القانون الدولي للاجئيين: اللاجئون الفلسطينيون بموجب القانون الدولي» والذي يدرس في جامعة القدس ٣٢ طالبا وطالبة في ربيع ٢٠١١ بالإضافة الى ٥٨ طالبا وطالبة في خريف ٢٠١٢-٢٠١١. ويشير هذا الى تزايد اعداد الطلبة الراغبين في الالتحاق بالمساق منذ بداية تدريس المساق في عام ٢٠٠٨. بناء على ذلك، قرر مركز بديل الاستمرار بتعزيز تعاونه مع جامعة القدس من اجل تقديم وتدريس هذا المساق لـ ٤٠ طالبا في كل فصل دراسي، على النحو المتفق عليه في مذكرة التفاهم الموقعة والمحدثة بين الطرفين.

تدريب النشطاء الأكاديميين



المنتدى الاستراتيجي لمركز بديل





## ٢. اشراك النشطاء المحليين:

عزز مركز بديل طرح وترويج رؤية الحل القائم على اساس الحقوق من خلال تناول الاليات العملية لتطبيق حق العودة؛ وذلك عبر سلسلة محاضرات وندوات عقدت في اماكن عديدة بالتعاون مع منظمات المجتمع المدني والاكاديمي. كانت المواضيع الرئيسية الاربعة التي نوقشت في تلك اللقاءات: الأسباب الجذرية والرئيسية للتهجير المستمر، ومكونات نظام الفصل العنصري الاسرائيلي، وحق تقرير المصير وارتباطه بحقوق اللاجئين ومبدأ المساءلة والمحاسبة، مبادرة منظمة التحرير الفلسطينية/السلطة الوطنية الفلسطينية بشأن عضوية دولة فلسطين في الامم المتحدة.

## ٣. خريجو المدرسة الصيفية:

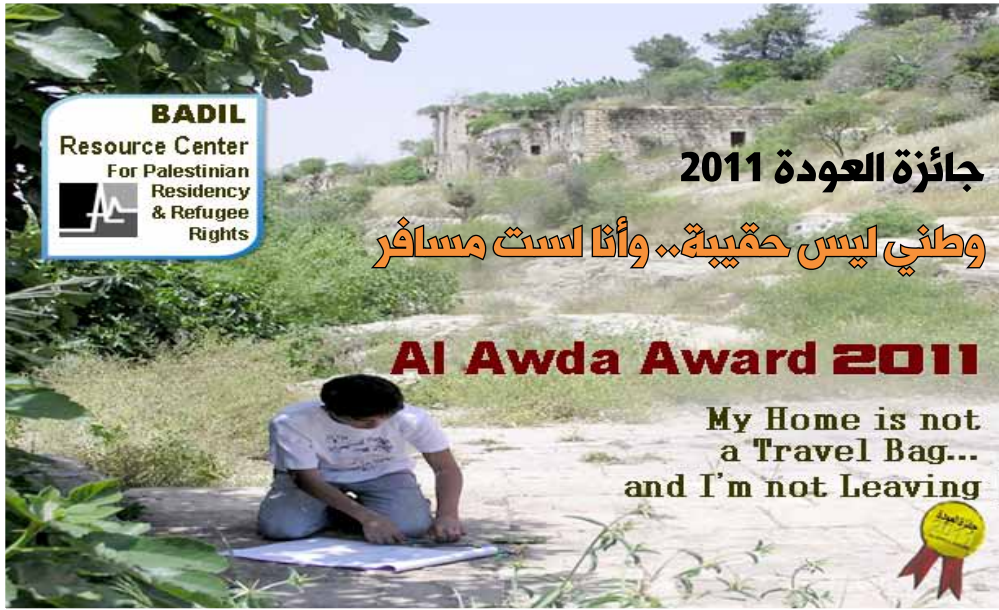
نظم مركز بديل ورشة عمل لمدة يوم كامل للخريجين حيث هدفت الورشة الى اشراك الخريجين في أنشطة وبرامج مركز بديل من خلال خريطهم في تنفيذ خطة العام ٢٠١٢، حيث تم تشكيل الشبكة الفلسطينية للاجئ من هؤلاء الخريجين. كما وتم خلال ذات اللقاء مناقشة مبادرة عضوية دولة فلسطين الأمم المتحدة - ايلول ٢٠١١.

## ٤. مشروع بديل- ذاكرات المشترك: الآليات العملية لعودة اللاجئين:

يتواصل العمل في مركز بديل على المشروع المشترك مع مؤسسة «ذاكرات» من اجل مناقشة ووضع اليات عملية لعودة اللاجئين الفلسطينيين. فبينما يركز هذا المشروع على استخدام الخبرات المكتسبة من السوابق المختلفة بشكل عام، تم التركيز خلال هذه المرحلة من التطبيق على وضع اليات وخطط عملية وواقعية لعودة اللاجئين لموقع محدد تعرض للتهجير القسري. ارتفع عدد المشاركين في هذا المشروع في عام ٢٠١١، وتم تكوين مجموعة اشتملت على نشطاء من مجتمع اللاجئين المحلي عقدت اجتماعين في مركز بديل، حيث تناولوا تخطيط العودة الى منطقة يافا وتل ابيب. من ناحية اخرى، تم مناقشة مجموعة الآليات العملية المتعلقة بعودة اللاجئين وكيفية استخدام هذه الاليات لوضع خطط مستقبلية بشأن عودة اللاجئين الى هذا الموقع كنقطة انطلاق. هذا المشروع يشتمل على دراسة ميدانية للتعلم عن التهجير والعودة، بحيث ستقوم مجموعة التخطيط بعمل زيارة تعليمية ميدانية لدولة جنوب افريقيا والتي من المفترض ان تتم في شهر شباط من عام ٢٠١٢ بهدف الحصول على المزيد من المعرفة حول اعادة توطين اللاجئين في حقبة ما بعد الفصل العنصري. وضع مركز بديل الصيغة النهائية لـ ٤ اوراق عمل استراتيجية ركزت على المواضيع التالية: المسائل العملية المتعلقة باليات العودة، العدالة الانتقالية، اعادة التأهيل والاندماج، واستعادة الممتلكات. ونتيجة لذلك تم نشر مسودة رؤية المشروع وملخص الوراق الاستراتيجية الاربعة في دوريات بديل باللغتين العربية والانجليزية وهما: جريدة حق العودة (العدد ٤٢) ومجلة المجدل (العدد ٤٦). كما وتم عرض الدروس المستفادة من هذا المشروع للمناقشة على كل من خريجي المدرسة الصيفية والنشطاء الاكاديميين والمحليين.

ورشة عمل نظموها كل من مركز بديل و"زخروت"، ١٩ أيلول ٢٠١١





البوستر الفائز بالمرتبة الاولى في حفل البوستر لعام ٢٠١٠، للأخوين بسمة وأيمن سعادة، نابلس

من خلال جائزة العودة السنوية والتي ما زالت تتطور على نطاق وتأثير واسعين، عمل مركز بديل على زيادة نسبة مشاركة الجمهور الفلسطيني والمتضامنين من مختلف الجنسيات في التعبير الإبداعي عن النكبة وعن حق العودة. وقد اختارت لجان التحكيم المستقلة ١٧ فائزة ومنحت العشرات من الجوائز التقديرية في حقول الجائزة المختلفة. وقد تم تكريم الفائزين/ات في ٥ ايار ٢٠١١ في مهرجان جماهيري عام اقيم بشكل متزامن في كل من رام الله وغزة لجائزة العودة السنوية لعام ٢٠١١. وقد بثت ثلاث فضائيات فلسطينية (فلسطين، ومكس-معا، ووطن) الحفل على الهواء مباشرة. تم تغطية جائزة العودة اعلامياً من قبل اكثر من ٤٠ موقعا اخباريا فلسطينيا وعربيا، و١٢ صحيفة اقليمية ومحلية. علاوة على ذلك، بثت ١١ محطة اذاعة محلية وإقليمية ومحطات تلفزيونية اخرى برامج خاصة ركزت على اهمية هذه الجائزة سواء للشعب الفلسطيني او لمؤيدي وانصار حق العودة في العالم.

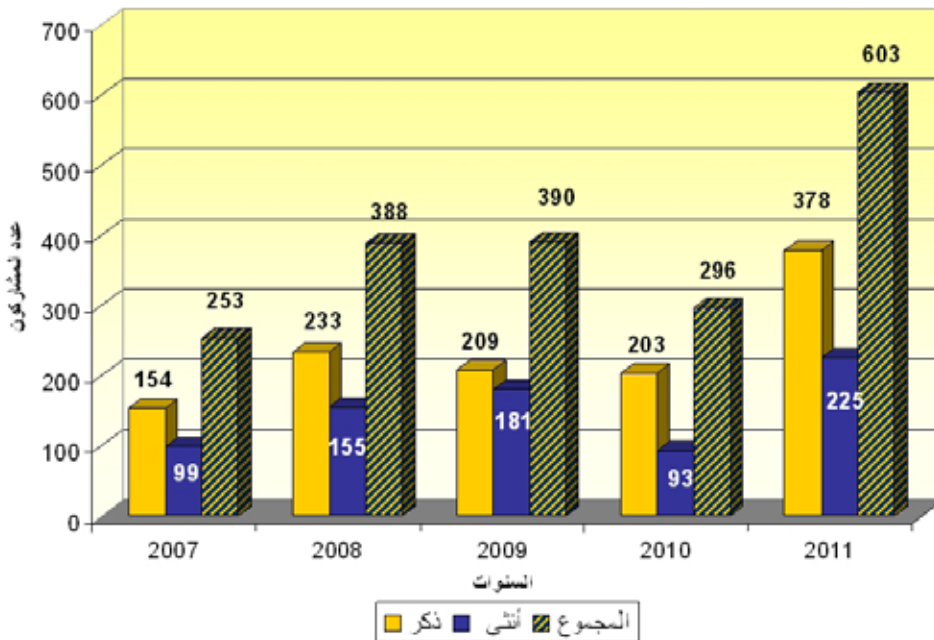


مراد دراغمة، الفائز بالمرتبة الاولى في حفل الكاريكاتير لعام ٢٠١٠:

تعتبر جائزة العودة السنوية محفزاً هاماً لكل فرد على اكتشاف نفسه، خاصة في موضوع مركزي كقضية اللاجئين الفلسطينيين، التي تعتبر محورا اساسياً في القضية الوطنية الفلسطينية.

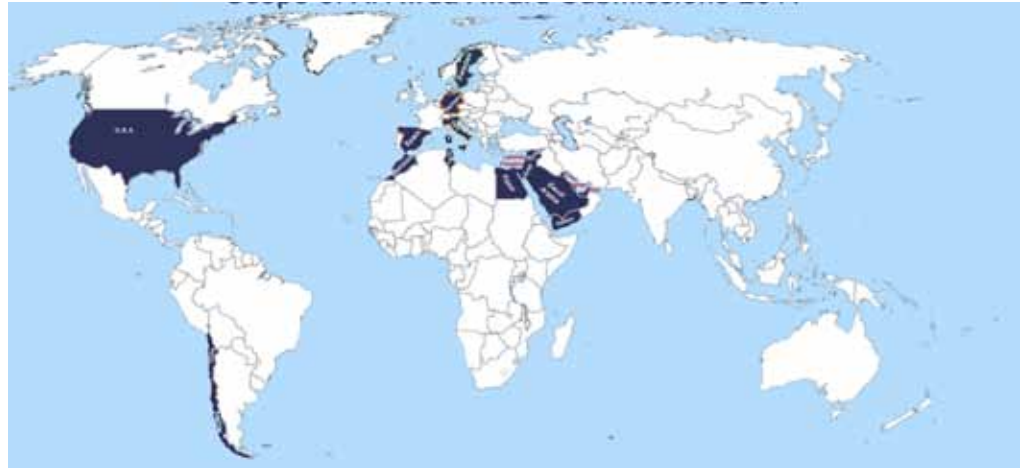
#### مشاركات جائزة العودة السنوية ٢٠٠٧-٢٠١١

تضاعف عدد المشاركات التي وصلت الى المسابقة في العام 2011 عن السنوات السابقة.





نطاق المشاركات في جائزة العودة للعام ٢٠١١:  
للمرة الأولى: تم فتح باب الاشتراك بجائزة العودة للمشاركين الفلسطينيين وغير الفلسطينيين على حد سواء، وبالتالي ازدادت نسبة المشاركات من حيث الكمية والتنوع.

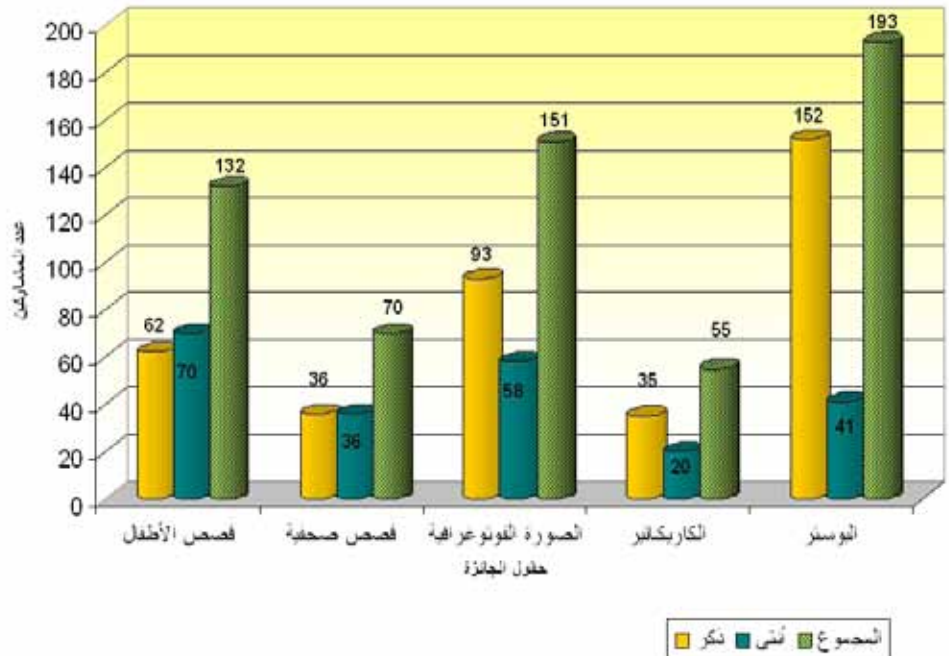


سعيد كبا، الفائز بالمرتبة الاولى، حقل القصة الصحفية:  
تعكس جائزة العودة ديناميكية/دينامية جديدة من اجل خلق مساحة كافية لأدب التهجير والعودة، ومن خلال تنفيذ هذا المشروع، اثبتت مؤسسة بديل انها رائدة في مجال توثيق حالة اللجوء وصياغتها بأسلوب غير قابل للضياع.

مجدي الشوملي، عضو لجنة تحكيم حقل قصص الاطفال:  
جائزة العودة تربط الشعب الفلسطيني في كل مكان بالعالم؛ سواء اللاجئين منهم او غير اللاجئين، كما انها تعتبر منبرا لهم، يعطهم الفرصة للتعبير عن مهاراتهم في فن وادب التهجير والقيم الثقافية الاخرى.



مشاركات جائزة العودة السنوية ٢٠١١  
اشتملت المسابقة في العام 2011 على خمسة حقول.



## البرنامج الثاني: الانتشار والاسناد وبناء التحالفات

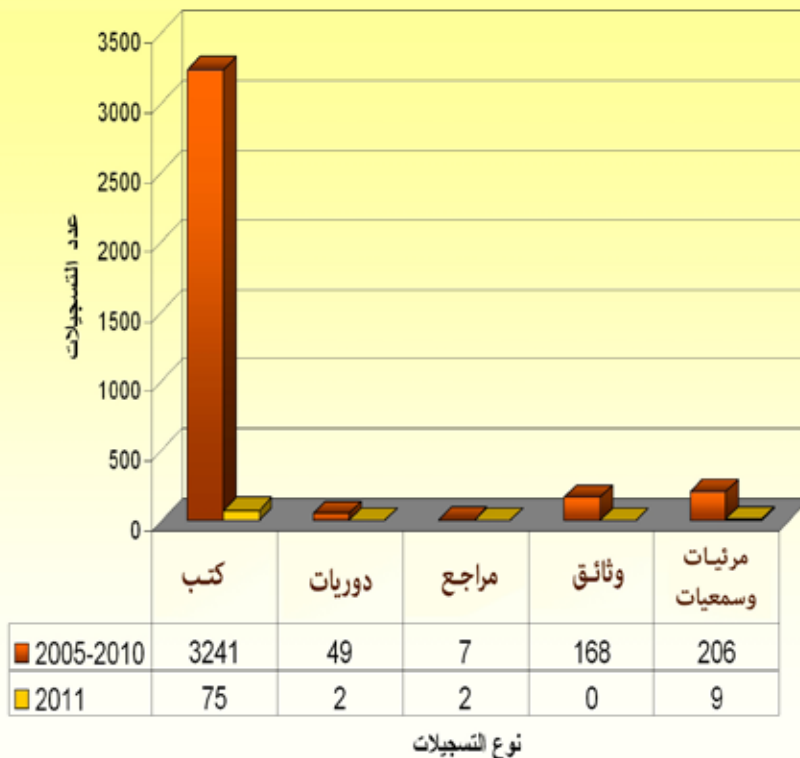
■ النتيجة المتوقعة (٢): المزيد من النشاط والحلفاء الداعمين اكثر ادراكا للاستراتيجية القائمة على اساس الحقوق واكثر انخراطا في تنفيذها.

لقد جاء افتتاح مركز دراسات النكبة المستمرة من قبل مركز بديل، ليمثل استجابة لحاجة المجتمع المدني المتنامية للادوات والمعلومات والخدمات الداعمة للحملات. في العام ٢٠١١ ضاعف مركز بديل جهوده في سبيل اعادة هيكلة مركز دراسات النكبة المستمرة، بهدف توسيع حيز انتاج المركز وزيادة عدد المستفيدين منه. ويكمن الغرض من وراء ذلك في خلق مجالين للانتشار والتواصل: اولهما مادي ملموس، والاخر الالكتروني. يتم ذلك، من خلال توثيق تاريخي لعملية التهجير المستمر بحق الشعب الفلسطيني وتوظيفها في برامج دعوية وتعبوية باستخدام تقنيات اعلامية ابداعية، وتحقيقاً لهذه الغاية؛ سيكون مكتب مركز بديل في مدينة بيت لحم هو الحيز المادي للانتفاع بهذه الادوات وعرض، والذي سيتضمن معرضاً فوتوغرافياً، وعروضاً مرئية (افلام توثيقية قصيرة) تسلط الضوء على سياسة التهجير المستمر، بالإضافة الى المكتبة وعمل الوحدة الاعلامية على تحديث المعلومات، كما سيتم سيكون المقر او الحيز المادي متاحاً للاستخدام بشكل يومي امام للجمهور، فضلاً عن استضافة الانشطة الاعتيادية مثل تنظيم العروض العامة للافلام الوثائقية واقامة المعارض فيه. وبناءً عليه، فان الوحدة الاعلامية ستعمل على تسهيل استخدام الادوات والتقنيات التعليمية والتدريبية المتعددة والانتفاع بالمعلومات من قبل الزوار. بينما يركز الموقع الالكتروني على خارطة فلسطين التاريخية، حيث سيضم قصصاً فوتوغرافية، وافلام قصيرة اضافة الى مواد من التاريخ الشفوي ومجموعة من المواد المسموعة والمرئية والتي يمكن الوصول اليها والانتفاع بها عبر الدخول الى صفحة الموقع.

### ١. المكتبة العامة للمصادر، والمعارض التفاعلية ومجالات التعلم:

ان مكتبة مركز بديل، والتي تتبع نظام مكتبة الكونغرس، مفتوحة لاستخدام الجمهور بشكل مستمر. ويمكن ايضا الوصول اليها الكترونياً والاستفادة من محتوياتها، سواء من داخل فلسطين أو خارجها باللغتين العربية والانجليزية.

تطوير موارد المكتبة



تطوير مصادر المكتبة

مكتبة مركز بديل ٢٠١١

منذ انشاء المكتبة عام ٢٠٠٥، ومركز بديل يعمل

على اغناء المكتبة نوعياً وكمياً بالمصادر التي

يتيحها للمستفيدين محلياً وعالمياً.

## ٢. إنتاج وتوزيع الاصدارات والمواد الدعوية:

البند	العنوان	اللغة	التوزيع		متوفرة على الإنترنت
			محلي (%)	إقليمي ودولي (%)	
<b>أدوات إدارية</b>					
تقرير مركز بديل السنوي	تقرير مركز بديل السنوي ٢٠١٠	إنجليزي عربي	٥٠%	٥٠%	✓
تقرير مركز بديل النصف سنوي	تقرير مركز بديل النصف سنوي ٢٠١١	إنجليزي عربي	٥٠%	٥٠%	
النشرة الإلكترونية الفصلية	نشرات آذار، حزيران، أيلول، كانون الأول - حول سير العمل على مشاريع مركز بديل	إنجليزي	٥٠%	٥٠%	✓
<b>منشورات دورية</b>					
<b>جريدة "حق العودة". تصدر كل شهرين. باللغة العربية</b>					
العدد ٤٢ (آذار ٢٠١١)	المساءلة والمحاسبة في القانون الدولي - مصير توصيات غولدستون	عربي	٦٠,٠٠٠ +٢,٠٠٠	٩٠%	١٠%
العدد ٤٣ (أيار ٢٠١١)	النكبة مستمرة... الشعب يريد إنهاء اللجوء	عربي	٦٠,٠٠٠ +٢,٠٠٠	٩٠%	١٠%
العدد ٤٤ (أب ٢٠١١)	مشروع دولة فلسطين: التفاف على أزمة أم خطوة ضمن إستراتيجية	عربي	٦٠,٠٠٠ +٢,٠٠٠	٩٠%	١٠%

السيد بريندان بروان، الحاصل على بكالوريوس حقوق مع مرتبة شرف، وماجستير في قانون حقوق الانسان ومرشح لنيل درجة الدكتوراه من جامعة كوينز في بلفاست علق بعد تواصله مع بديل قائلاً:

خلال الاشهر الـ ٦ الماضية، اي الفترة الممتدة ما بين (١١ ايلول الى ١٢ ايلول). كنت اعلم على جمع البيانات لرسالة الدكتوراه، والتي تركز على دور الاحتفالات والمناسبات الوطنية في المجتمعات التي تعيش تجربة الصراع، حيث يسعى البحث الى تناول وتحليل كيفية تنظيم الاحتفالات الوطنية في كل من الضفة الغربية فلسطين وبلفاست في ايرلندا الشمالية. لهذا السبب، فقد التقيت بمجموعة واسعة من الافراد الضالعين في تخطيط وتنظيم احياء ذكرى النكبة سنوياً. ومن الجدير الاشارة اليه، ان هذه المجموعة شملت احزاباً سياسية ومنظمات اهلية فلسطينية، اضافة الى مجموعة من الناشطين والاكاديميين والمنظمات العاملة في اطار الدفاع عن حقوق اللاجئين الفلسطينيين. واثناء عملي على جمع المعلومات البحثية اعتمداً على منهجية المقابلات الكيفية شبه المنتظمة، كنت قد طرحت مجموعة من الاسئلة التي تتعلق بمستوى الترابط بين هذه المجموعات، والكيفية التي يتم الاتفاق على صورة احياء ذكرى النكبة فيها، كحدث مركزي ومؤثر في التاريخ الفلسطيني، ودون ادنى شك، كان بديل/المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين، هو جهة الاتصال الاعم لدى بهذا الشأن. انني ممتن جداً للمساعدة التي قدمها لي مركز بديل، واعتبر نفسي محظوظاً للغاية، كوني قمت باستخدام مجموعة متنوعة من المصادر المتوفرة في مكتبة بديل في مدينة بيت لحم، وكذلك لدعوتي الى حضور اجتماع اختيار جائزة العودة السنوية في حقل البوستر. ونتيجة لذلك سأحرص على تعزيز تواصلنا مع مركز بديل وتقوية علاقتنا به لدى عودتي الى ايرلندا. كما امل ان تتوفر الامكانية امامي للكتابة لمجلة المجدل الدورية والمثيرة للإعجاب فعلاً. واود ان اشكر مرة اخرى مركز بديل لكل ما قدموه من مساعدة خلال هذه الفترة ولا زلت اتطلع الى لقاء اخر معهم في المستقبل القريب.

✓	%١٠	%٩٠	٦٠,٠٠٠ +٣,٠٠٠	عربي	الهوية الوطنية الفلسطينية <b>Palestinian National Identity</b>	العدد ٤٥ (تشرين الأول ٢٠١١) 
✓	%١٠	%٩٠	٦٠,٠٠٠ +٣,٠٠٠	عربي	العنصرية بشرط بقاء إسرائيل الاستعمارية <b>Colonial Character of Israel is driven from Racism</b>	العدد ٤٦ (كانون الأول ٢٠١١) 
<b>مجلة "المجدل" الفصلية، تصدر باللغة الإنجليزية</b>						
✓	%٢٠	%٨٠	١,٢٠٠	إنجليزي	<b>Forced Secondary Displacement: Palestinian Refugees in the Gaza Strip, Iraq, Jordan, and Libya</b>	العدد ٤٥ (شتاء ٢٠١١) 
✓	%٢٠	%٨٠	١,٢٠٠	إنجليزي	<b>The Struggle for Palestinian Rights: New Strategies in a Changing Middle East</b>	العدد ٤٦ (صيف ٢٠١١) 
✓	%٢٠	%٨٠	١,٢٠٠	إنجليزي	<b>Israel and the Crime of Apartheid :Towards a Comprehensive Analysis</b>	العدد ٤٧ (خريف ٢٠١١) 
<b>أدوات حملة الدفاع عن حقوق اللاجئين</b>						
✓	%٣٠	%٧٠	٣,٠٠٠	إنجليزي عربي	اللاجئون الفلسطينيون: الإقتلاع. القائمة، فالعودة	التقويم السنوي ٢٠١٢ 
✓	%٥٠	%٥٠	٣,٠٠٠	إنجليزي عربي	سؤال وجواب: اللاجئون والمهجرون الفلسطينيون: قضيتهم وحقوقهم	نشرة نو عويه 



				إنجليزي عربي	الانتخابات المباشرة للمجلس الوطني: صوت لكل فلسطيني في كل مكان	قميص دعوي 
✓	%٢٠	%٨٠	١٥,٠٠٠	إنجليزي عربي	بوستر النكبة ١٣	بوستر دعوي 
✓	%٣٠	%٧٠	٦,٠٠٠	إنجليزي عربي	بوستكاره دعوي (عدد ٢)	بوستكاره 
✓	%٢٠	%٨٠	٣,٠٠٠	إنجليزي عربي	كاريكاتير النكبة ١٣	كار كياتير دعوي 
✓	%٥٠	%٥٠	٢٠٠٠	إنجليزي عربي	انتخابات المجلس الوطني الفلسطيني: نحو تمثيل فلسطيني ديمقراطي	نشرة تو عوية خاصة بأسبوع الأبرتهايد الإسرائيلي 
✓	%٤٠	%٦٠	١٠٠٠	إنجليزي عربي	بوستر أسبوع الأبرتهايد الإسرائيلي ٢٠١١	بوستر دعوي 
✓	%٥٠	%٥٠	٤٠	إنجليزي عربي	معرض صور لتوثيق النكبة الفلسطينية المستمرة	معرض صور 
		%١٠٠	١٢	إنجليزي عربي	تغطية جميع أنشطة الحملات والمشاريع	بانرات دعويه 

	✓	%١٠٠	٣	إنجليزي عربي	دعوات وملصقات خاصة بجائزة العودة ٢٠١١	أدوات ترويج الأنشطة 
		%١٠٠	٦٠	إنجليزي عربي	دروع وشهادات تقديرية جائزة العودة ٢٠١١	Plaque 
<b>كراسات تعليمية</b>						
		%١٠٠	٥٨?	عربي	اللاجئون والمهجرون الفلسطينيون في القانون الدولي  Palestinian Refugees under the International Refugee Law	كورس تعليمي - مساق كلية القانون في جامعة القدس 
		%١٠٠	٤١	عربي	اللاجئون والمهجرون الفلسطينيون - الحقوق والحلول  Palestinian Refugees and IDPs: Rights and Solutions	كورس تعليمي - برنامج تنمية وتدريب الناشئة 
<b>مطبوعات جائزة العودة السنوية</b>						
	✓	%١٠٠	١,٠٠٠	عربي	نحن نحب الحياة ما استطعنا إليها سبيلاً: القصص الصحفية الفائزة - جائزة العودة ٢٠١٠  We love life whenever we can	مجموعة قصص صحفية 
	✓	%١٠٠	١,٠٠٠	عربي	المرأة الفلسطينية بين اللاجوء والعودة  Palestinian Woman between Displacement and Return	الورقة البحثية - الفائزة بالمرتبة الأولى-٢٠١١ 
	✓	%١٠٠	١,٠٠٠	عربي	رمزية مفاتيح العودة في أدبيات المرأة الفلسطينية اللاجئة  The symbolism of the Key of Return in Palestinian Women's Literature	الورقة البحثية - الفائزة بالمرتبة الثانية-٢٠١١ 
	✓	%١٠٠	١,٠٠٠	عربي	ثقافة المقاومة في الأغنية النسائية الفلسطينية  Culture of Resistance in Palestinian Women's Songs	الورقة البحثية - الفائزة بالمرتبة الثالثة-٢٠١١ 
	✓	%٨٠	٦٠	إنجليزي عربي	أفضل ٢٠ بوستر أفضل ٢٠ كاريكاتير أفضل ٢٠ صورة  جائزة العودة ٢٠١١	معرض البوسترات المتنقل 



أوراق وأعمال بحثية						
						ورقة بحثية
✓	%١٠٠	%٠		فرنسي	The Palestinian 1948 Refugees and the Individual Right of Return: An International Law Analysis	
✓	%١٠	%٩٠	١٠٠٠	إنجليزي	Applying International Criminal Law to Israel's Treatment of the Palestinian People	ورقة عمل رقم ١٢ 
✓	%٩٥	%٥		إنجليزي	Protection of Palestinian Refugees in the State Signatories to 1951 Refugee Convention	الولاية القانونية الخاصة بالمادة (د١). تحديث المستجديات ٢٠١٠-٢٠٠٥ Handbook Update 
أوراق بحثية قيد العمل (العناوين غير نهائية)						
				إنجليزي عربي	Palestinian Refugee Woman المرأة الفلسطينية اللاجئة	ملخص
				إنجليزي عربي	Palestinian National Identity الهوية الوطنية الفلسطينية	ورقة عمل
				عربي	Applying International Criminal Law to Israel's Treatment of the Palestinian People انطباق القانون الجنائي الدولي على معاملة إسرائيل للشعب الفلسطيني	ورقة عمل رقم ١١
				إنجليزي عربي	The Applicability of the crime of apartheid to the state of Israel مدى انطباق جريمة الأبرتهاید على الدولة العبرية	ورقة عمل
				إنجليزي عربي	Impact of Israeli polices on Social Ties among Palestinian مدى تأثير السياسات الإسرائيلية على الروابط الاجتماعية الفلسطينية	دراسة مسحية ميدانية

### ٣. الموقع الإلكتروني لمركز بديل: www.badil.org

يعمل مركز بديل بشكل مستمر على تحديث وجعل موقعه الإلكتروني المتوفر باللغتين العربية والانجليزية ولغات أخرى، سهل الاستخدام ومفيداً و متميزاً بمزايا عالية قدر الامكان. كما ان لمركز بديل حضوره من خلال شبكات التواصل الاجتماعي مثل فيسبوك وتويتر ولينكدن، اضافة لاطلاق قناة جديدة خاصة باصدارات بديل على موقع يوتيوب.



الأسباب وراء انخفاض وتيرة زيارات الموقع الإلكتروني لبديل على الشبكة العنكبوتية: نعتقد ان السبب الأساسي الكامن وراء الانخفاض بنسبة ٨,٤٢٪، في عدد الزيارات لموقع بديل الإلكتروني في الشبكة العنكبوتية، يعود إلى التفات الجمهور إلى الأحداث والمتغيرات الناشئة في العالم العربي منذ بداية ما يعرف بـ «الربيع العربي»، وحركات «احتلوا» الاجتماعية، حيث ساهم ذلك فعلياً، في تحويل الأنظار إلى مواقع الكترونية أخرى. وعلى الرغم من وجود هذه الحقيقة، إلا إننا في بديل لا نلنا نعتقد بان عمليات البحث والتصفح في الشبكة العنكبوتية، ستسهم في زيادة نسبة الزيارات إلى موقع بديل الإلكتروني وهذا ما يمكن توضيحه في المحوريين التاليين:

١. متابعة بديل لمجريات الربيع العربي ونشر مقالات وتحليلات متعلقة بالموضوع،
٢. حيث أن نجاح حالة الربيع العربي في إيجاد حل عادل لقضية الصراع الفلسطيني-الإسرائيلي وتحقيق الاستقرار عبر منطقة الشرق الوسط؛ يتوقف على حالة الوعي والإدراك لمفردات القانون الدولي ومفاهيم حقوق الإنسان، فان ذلك سيسهم في الاستمرار بزيارة موقع بديل لأنه صاحب اختصاص في الموضوع.

مقارنة بين عدد زوار الموقع الإلكتروني ما بين عامي ٢٠١٠ - ٢٠١١

البلد / المنطقة	عدد الزيارات	التغير في الزيارات
فلسطين	35,591	-26.78%
أمريكا	14,476	-15.61%
إسرائيل	13,813	-8.74%
الأردن	6,626	28.21%
بريطانيا	5,566	-6.56%
مصر	5,089	6.71%
السعودية	4,738	11.77%
كندا	3,228	-18.77%
الجزائر	3,059	44.48%
لبنان	3,022	28.05%

الزيارات الحالية: 134,658  
الزيارات السابقة: 147,033 (-8.42%)

قام ١٣٤,٦٥٨ مستخدم بزيارة موقع مركز بديل الإلكتروني خلال عام ٢٠١١، وتراوح معدل وقت زيارة الموقع لكل زائر بمعدل ساعتين للزيارة الواحدة، وكان ٧٨٪ من هؤلاء الزوار هم زوار جدد، بينما امتد التوزيع الجغرافي للدول العشر الأوائل (من أكبر عدد زوار إلى أقل عدد) كالتالي: الارض الفلسطينية المحتلة، والولايات المتحدة، وفلسطين ١٩٤٨، والمملكة المتحدة، والمملكة العربية السعودية، وكندا، والجزائر، ولبنان.

المرجع: <http://www.google.com/analytics>

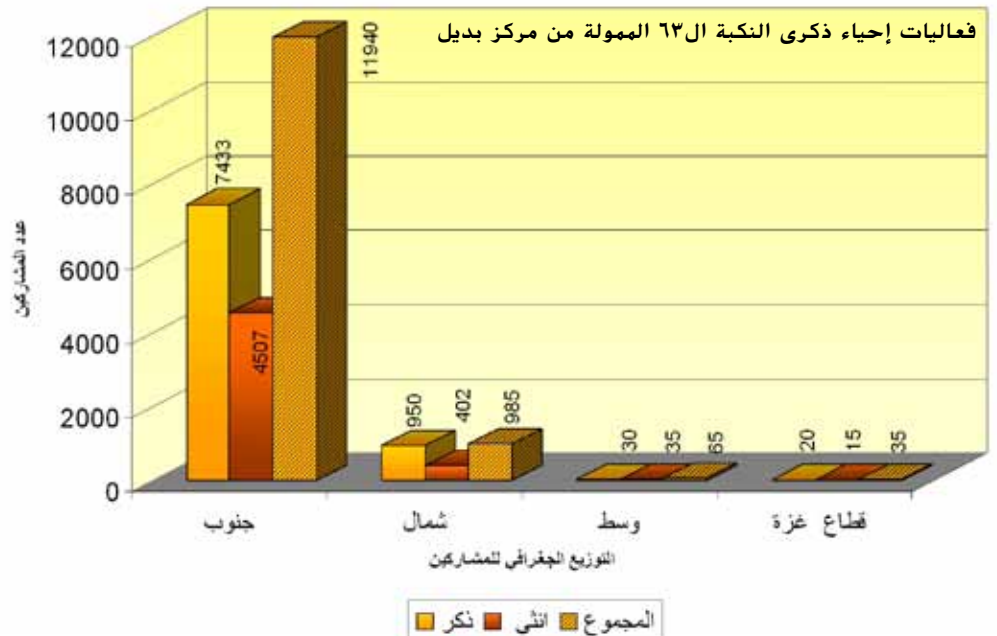
## فعاليات إحياء ذكرى النكبة الـ ٦٣

تعتبر عملية تشجيع المبادرات الشعبية، عملية ضرورية لتطوير وتعزيز التحالفات على جميع المستويات، تتضمن مجموعة متنوعة من الأنشطة في مجالات بناء الشبكات، واليات التوعية والاعلام. من جهة اولى، يتجسد ذلك في الدعم المالي والفني واللوجستي المقدم الى المبادرات الشعبية التي تتبناها منظمات المجتمع المحلي والمدني. ومن جهة اخرى، يظهر ذلك في اكتساب و/او تفعيل العضوية في التحالفات والمبادرات الفلسطينية، وبناء الشراكات مع المجتمع المدني، اضافة الى المشاركة في المؤتمرات والمحاضرات والمناقشات المختلفة. وقد اتاحت سلسلة شراكات وتحالفات بديل المختلفة الفرصة لإجراء لقاءات تعريفية وتعبوية دعوية لجميع الزوار، سواء بشكل منفرد أو بالتعاون مع منظمات اخرى. كما ساهم ذلك في توسيع دائرة نشر مطبوعات مركز بديل الكترونيا والمشاركة في الاجتماعات المنتظمة لهيئات الأمم المتحدة العاملة في الارض الفلسطينية المحتلة.

### ١. دعم المبادرات الشعبية

قام مركز بديل بتسهيل ودعم اكثر من ٣٥ مبادرة مجتمعية محلية في مخيمات اللاجئين المختلفة، عبر توفير الدعم المالي والتقني وكذلك اللوجستي لهذه المبادرات. والعديد من هذه المبادرات كان قد نظم خلال فعاليات إحياء ذكرى النكبة الـ ٦٣، بهدف رفع درجة الوعي بواقع حقوق اللاجئين الفلسطينيين الاساسية. وتوزعت طبيعة المبادرات بين الأنشطة الرياضية والمسيرات، وكذلك تنظيم المعارض والمحاضرات.

قامت مجموعة من النشطاء الفلسطينيين والمتضامنين العالميين، بتنفيذ مجموعة متنوعة من الأنشطة المتميزة وغير المسبوقة على مختلف الصعد محليا واقليمياً ودولياً، بهدف إحياء ذكرى النكبة الـ ٦٣. فقد كان مركز بديل جزءاً من الحوارات واللقاءات بين الفصائل السياسية ومنظمات المجتمع المحلي بشأن إحياء ذكرى النكبة الـ ٦٣، والتي اثمرت عن إحياء هذه الذكرى مجدداً منذ احيائها في الاول من ايار ٢٠٠٨ في مدينة بيت لحم. حيث سجل النجاح لرسالة حملة إحياء ذكرى النكبة الـ ٦٣ وحق العودة، كما تم تعميمها بنجاح في فلسطين والخارج. من جهة اخرى، فقد ارتفعت نسبة مشاركة القاعدة الشعبية والمجتمعات المهمشة بشكل ملحوظ في إحياء هذه الذكرى ووفر فرصة لترويج النهج الداعي الى الحل القائم على الحقوق والمستند اساساً لحق العودة.



مصر.  
سوريا.  
لبنان.  
الأردن.  
بيت لحم.  
غزة.  
رام الله

## ٢. عضوية الائتلافات والتحالفات:

واصل مركز بديل مشاركته الفعالة ضمن مجموعة الحماية من التهجير «DWG» باعتبارها مجموعة فرعية من المجموعة المشتركة للحماية. وبالتعاون والشراكة مع أعضاء فريق عمل مجموعة الحماية من التهجير، لعب مركز بديل دوراً قيادياً ورائداً في إعادة تنشيط عمل المجموعة فيما يتعلق بقضية الترحيل القسري للسكان وعلاقته بالتهجير القسري. وخلال ذلك، أعد مركز بديل مذكرة توضيحية عن الموضوع ذاته، كما عمل بديل على تنسيق مداخلات أعضاء المجموعة. وقد قام مركز بديل بالدور التمثيلي لمجموعة عمل التهجير في النقاش مع الهيئة الاستشارية لمكتب المفوض السامي لحقوق الإنسان، بشأن مدى انطباق سياسة الترحيل القسري للسكان على حالة التهجير القسري والمستمر للشعب الفلسطيني.



ساهم مركز بديل في تطوير الاستراتيجية الجماعية للمساعدة الانسانية واستراتيجية الدفاع عن حقوق الانسان المتعلقة بالارض الفلسطينية المحتلة للعامين 2011-2012. وقد بدأ هذا في مشاركة بديل في عدة أنشطة، ومساهمته في المبادرة الموحدة لتفعيل المساعدة الانسانية. يذكر هنا ان مركز بديل يؤدي دورا نشطا في اعمال المجموعة المشتركة للحماية سواء في الاعمال التحضيرية للاجتماعات وورشات العمل التي تعقد محليا، كما وساهم ايضاً في صياغة وتطوير اطار العمل لتقييم احتياجات الحماية وخطه الاستجابة اللازمة لمجموعة الحماية المشتركة.



مهجرون فلسطينيون في المنطقة ما بين القدس وأريحا (تصوير: ActiveStills.org، 2011)

## ٣. التشبيك والتواصل والاعلام:

اجرى مركز بديل العديد من المقابلات الاذاعية والتلفزيونية على المستوى المحلي والاقليمي والدولي، بحيث تم التركيز من خلالها على جملة من المواضيع التي من ضمنها: جائزة العودة السنوية برنامج تنمية وتدريب الناشئة ودعم المبادرات الشعبية لإحياء ذكرى النكبة الـ ٦٣ وحقوق اللاجئين الفلسطينيين وفجوات الحماية الواجبة للاجئين، وحملة مقاطعة اسرائيل وسحب الاستثمارات وفرض العقوبات عليها، ومشروع ايلول لطلب العضوية الكاملة في الامم المتحدة وتقرير الامم المتحدة حول البطالة بين اللاجئين، بالإضافة الى الربيع العربي وحقوق اللاجئين الفلسطينيين في الدول المضيفة، واخيرا حقوق اللاجئين الفلسطينيين في لبنان.

التشبيك والتواصل والاعلام  
للعام ٢٠١١ في ارقام:

بيانات صحفية	ورش عمل	الفعاليات الموازية	مقابلات		مؤتمرات		لقاءات			محاضرات ومدخلات دعوية		الجموع
			راديو	تلفزيون	محلي	دولي - إقليمي	اجتماعات تنسيقية	اجتماعات مع صناع القرار	داخلك	خارج المكتب		
عربي	إنجليزي						محلي	دولي وإقليمي				
٣	١			١			٤	٣	٢		١	كانون الثاني
٤			٢		٢		٧	١	٨	٤	٤	شباط
٥	٣	٢				١	٧	٤	٤	٥	٣	آذار
٣	١	١	١	١	١	٢	٦	١	٥	٢	٣	نيسان
٦	٤	٤	٤	٥	١		٥	١	٥	١	٤	أيار
٣	٣	٢	٣	٤	١	٢	٧	٥	٣	٤	٤	حزيران
١							٧	٢	١	٢	٩	تموز
٣			٢	٢			٧	٥	١	٢	٢	أب
٣	١	٤	٤	١	١		١١	٤	٦	٦	٣	أيلول
١	٢						٦	٢	٢	٢	٥	تشرين الأول
٢	٢	٢	١		١		٨	٣	٧		٧	تشرين الثاني
٤	٢	٣	٣	٢	٢	٢	٨	١	٢	٥	١	كانون الأول
٣٤	٣٨	١٨	١٨	١٥	١٢	٧	٨٣	٣٢	٣٥	٣٣	٤٦	المجموع

## انشاط التشبيك والتواصل:

- محاضرات ومدخلات دعوية - بما في ذلك استضافة الزوار في مكتب مركز بديل، بالإضافة الى تقديم المحاضرات والندوات.
- اجتماعات ولقاءات مع صناع القرار (المكلفين)، وعقد اجتماعات دورية مع هيئات الامم المتحدة والمنظمات الدولية.
- اجتماعات تنسيقية ادارية وتنظيمية دورية مع الشركاء والزلاء المحليين والاقليميين والدوليين.
- المقابلات - مقابلات في شبكات الراديو أو التلفزة والحديث عبرها لفتترات مختلفة مع عدد من وسائل الاعلام المحلية والاقليمية والدولية.
- الفعاليات الموازية - وهي ورش عمل وندوات وحلقات بحث ينظمها مركز بديل في مقر الامم المتحدة في جنيف بالتزامن مع دورات مجلس حقوق الانسان المنتظمة، حيث غالبا ما تتم دعوة الخبراء الدوليين للحديث والتأكيد على قضايا معينة.
- ورش عمل - في العادة تاخذ طابع ناقشات على امتداد يوم كامل، ولقاءات مختلفة مع الفئات المستهدفة، واصحاب المصلحة، والمعنيين.
- بيانات صحفية - نشر مقالات مكونة من صفحة الى صفحتين، بهدف الإعلان عن مبادرات مركز بديل وانشطته، اضافة للتعليق على الاحداث الهامة.

في اطار دعم وتشجيع المبادرات الشعبية المرتبطة بفعاليات احياء ذكرى النكبة الـ ٦٣، نسق مركز بديل برنامجا متلفرا لمدة ٤ ساعات وذلك بالشراكة مع وكالة معا الاخبارية وقناة ميكس الفضائية (MIX). فقد تم استضافة عشرين (٢٠) شخصية من الشخصيات السياسية والدينية وقادة من القواعد الشعبية ومجموعة من النشطاء المحليين الفلسطينيين من الارض الفلسطينية المحتلة وفلسطين ٤٨. وخلال ذلك، قام الحاضرون بنقاش وعرض الاليات الجديدة التي يستخدمها الفلسطينيون في احياء ذكرى النكبة الـ ٦٣، والتي شهدت مسيرات شعبية حاشدة غير مسبوقة توجهت نحو حدود فلسطين التاريخية، بالإضافة الى العديد من المبادرات الواعدة محليا واقليمياً ودولياً.



## أبرز أنشطة التشبيك والتواصل والاعلام:

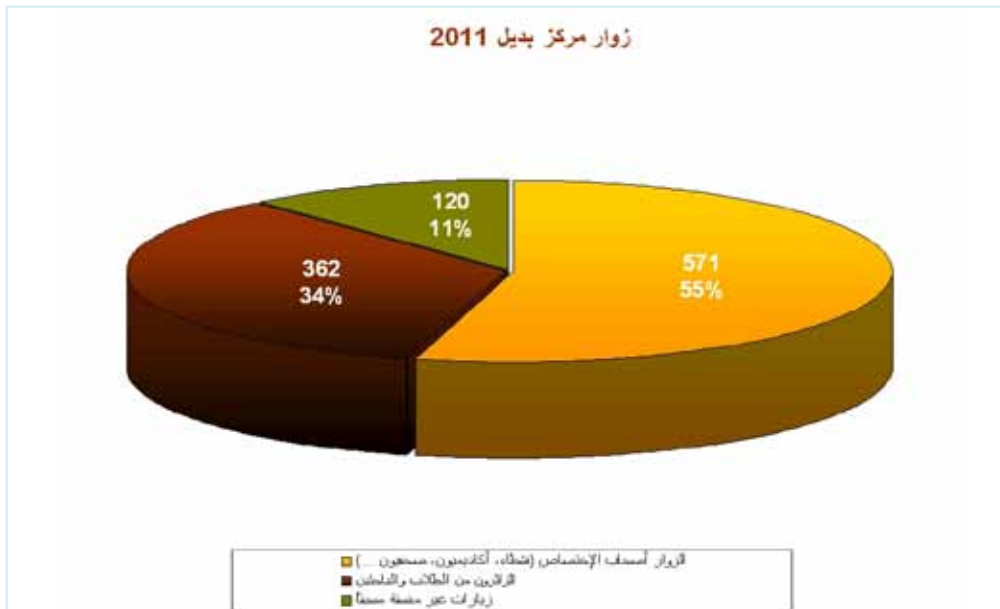
التاريخ	الحدث	دور مركز بديل
أذار	مؤتمر شبكة المنظمات الاهلية الفلسطينية: "ضمان حقوق الشعب الفلسطيني وحرياته العامة هي وسيلة لإنهاء الانقسام الفلسطيني"- رام الله	مشاركة
نيسان	مؤتمر شبكة المنظمات الاهلية الفلسطينية حول التشبيك والمناصرة- رام الله	مشاركة
حزيران	مؤتمر اتحاد النقابات الفلسطيني الأول حول حملة مقاطعة اسرائيل وسحب الاستثمارات منها وفرض العقوبات عليها- رام الله	منظم - مشارك
حزيران	مؤتمر مبادرة الدفاع عن الأراضي المحتلة (OPGAI) حول التطورات السياسية الراهنة في فلسطين- جامعة بيت لحم	مشاركة
كانون الأول	مؤتمر الشباب الثاني لمبادرة كايروس فلسطين- بيت لحم	مداخلة حول حقوق اللاجئين
كانون الأول	مؤتمر كايروس للعدالة العالمية- بيت لحم	إدارة جلسة واحدة
كانون الأول	المؤتمر الوطني الثالث حول حملة مقاطعة اسرائيل وسحب الاستثمارات منها وفرض العقوبات عليها- الخليل	مشاركة



مؤتمر حملة المقاطعة الوطني الثالث، الخليل، كانون الأول ٢٠١١

## ٤- التواصل مع الزوار والمعنيين بموضوع اللاجئين

ساعد مركز بديل واطلع و/أو نظم الزيارات الميدانية في فلسطين لأكثر من ١,٠٠٠ شخص، منهم ٤٠ وفدا مدنيا لتقصي الحقائق. كما ان الغالبية العظمى من هؤلاء الزوار مؤيدون وحلفاء من المجتمع المدني في جميع ارجاء العالم. وفي اطار مشابه عمل مركز بديل بشكل منتظم مع ٦,٦٦٥ عنوان الكتروني ضمن قوائم البريدية من الذين يبحثون عن استشارة قانونية و/أو تدخل مناصر لدى الجهات المكلفة، و/أو مساعدة في مجال البحوث ذات الصلة.



زوار مركز بديل في العام ٢٠١١

كاترينا (المجموعة الدنماركية) 27 تموز 2011:

سمعنا العديد من الخطابات والكلمات من منظمات حقوق الانسان المختلفة خلال الاسبوع الماضي. ولكن كان هذا الافضل والاكثر فائدة واثارة. شكرا.

جيمس هايوود، رئيس اتحاد طلبة في كلية جولدسميث، لندن، المملكة المتحدة، 4 نيسان 2011:

منظمة رائعة، وعرض تقديمي مذهل. شكرا جزيلًا، والحرية لفلسطين!

## التواصل الإلكتروني في العام ٢٠١١

سوزانا، جنيف ٦ ايلول ٢٠١١:

من الضروري ان يحضر كل يهودي اسرائيلي محاضرتكم، احسنتم.

طلاب هياسكولن في فيستفولد، التعاون والتفاهم الدولي، ١١ تشرين ثاني ٢٠١١:

شكرا على هذا العرض، لقد خلق هذا العرض العديد من التساؤلات في اذهان جميع الطلبة النرويجيين الحاضرين اليوم، سنعود الى وطننا وسنشارك الجميع في هذه المعرفة ايمانا بوجوب احترام حقوق البشر ودعمها من جانب المجتمع الدولي، ومن خلال تبادل المعرفة والتعليم ستستمر هذه العملية؛ ونحن سنستمر في التفكير في ازمتمكم وسيبقى الامل بالتوصل الى حل عادل وصحيح في عقولنا وقلوبنا، مع فائق احترامي.

بيير (AFPS Nantes)، مطلع تشرين الثاني ٢٠١١:

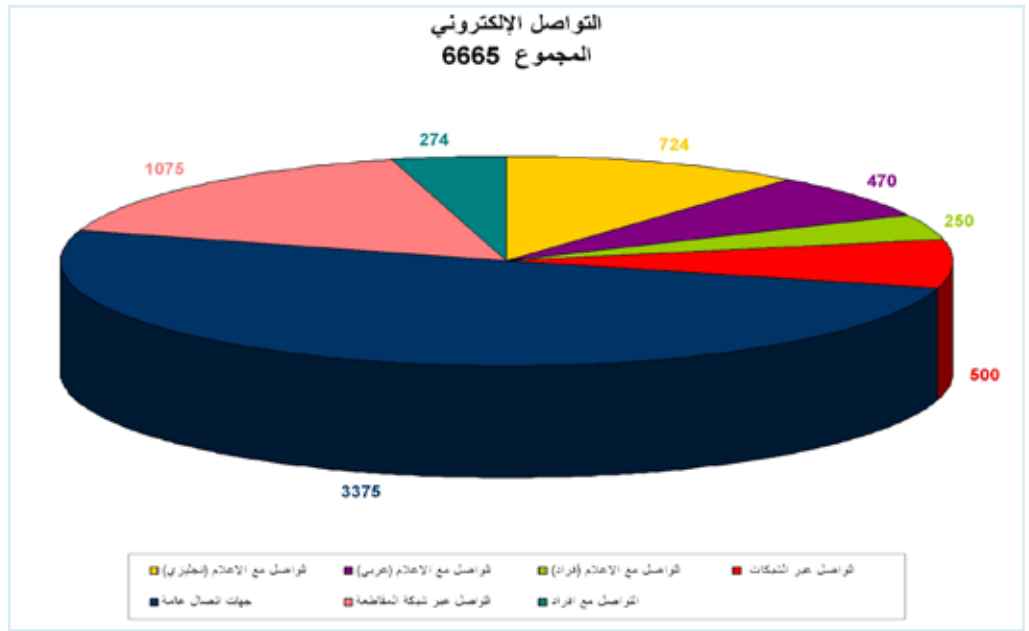
شكرا جزيلاً على هذا العرض، يظهر العرض قضية اللاجئين الفلسطينيين ومكانها كمحور الصراع بدرجة وضوح عالية.

صورة ١: محاضرة مقدمة إلى طالبات من

مدارس نابلس، شباط ٢٠١١

صورة ٢: محاضرة مقدمة إلى طلاب جامعة

لايدن، آذار ٢٠١١



## البرنامج الثالث: البحث، التعبئة، والتدخل لدى المكلفين

■ النتيجة المتوقعة (٣): فهم واستجابة صناع القرار والمكلفين بانفاذ القانون، للرسالة القائمة على تبني الاستراتيجية المركزة على الحقوق كاساس، وذلك من خلال التأكيد عليها في التصريحات والخطوات المتخذة من قبلهم.

يسعى مركز بديل جاهدا وبشكل مستمر، لاصدار وتوزيع مواد بحثية في الوقت المناسب على شكل اوراق عمل وملخصات، ويهدف ذلك الى توفير المعرفة والافادة لصناع القرار والمكلفين المحليين والاقليميين والدوليين. اضافة الى ذلك، اكمل مركز بديل ثلاث اوراق بحثية ونشرها خلال العام، كما وطور ٥ مواد بحثية ليتم نشرها في عام ٢٠١٢.

متوفرة على الإنترنت	التوزيع		اللغة	العنوان	البند
	إقليمي ودولي (%)	محلي (%)			
<b>أوراق بحثية</b>					
✓	١٠٠%	٠%	الفرنسية	The Palestinian 1948 Refugees and the Individual Right of Return: An International Law Analysis	ورقة بحثية
✓	١٠%	٩٠%	الإنجليزية	Applying International Criminal Law to Israel's Treatment of the Palestinian People	ورقة عمل رقم 12
✓	٩٥%	٥%	الإنجليزية	Protection of Palestinian Refugees in the State Signatories to 1951 Refugee Convention	الولاية القانونية الخاصة بالمادة (د١). تحديث المستندات ٢٠١٠-٢٠٠٥ Handbook Update
<b>أوراق بحثية قيد العمل (العناوين غير نهائية)</b>					
			الإنجليزية والعربية	المرأة الفلسطينية اللاجئة	ملخص
			الإنجليزية والعربية	الهوية الوطنية الفلسطينية	ورقة عمل
			العربية	مدى انطباق القانون الجنائي الدولي على معاملة إسرائيل للشعب الفلسطيني	ورقة عمل (رقم 12)
			الإنجليزية والعربية	مدى انطباق جريمة الفصل العنصري على دولة إسرائيل	ورقة عمل
			الإنجليزية والعربية	مدى تأثير السياسات الإسرائيلية على الروابط الاجتماعية الفلسطينية	دراسة مسحية

حازم جمجوم، طالب وناشط في الجامعة الامريكية في بيروت:

تعتبر سياسة التهجير القسري من اهم القضايا التي واجهها الشعب الفلسطيني على مدار العقود العديدة الماضية ولا يزال. مارس النظام الاسرائيلي سياسة تهجير السكان في مناطق مختلفة من فلسطين التاريخية (على جانبي الخط الاخضر)، ويكمن الهدف من وراء هذه السياسة الى خلق حقائق على ارض الواقع، من اجل تجريد الشعب الفلسطيني من ممتلكاته بصرف النظر عن الاثار المترتبة على أي عملية سياسية. وفي الواقع، فقد استخدم النظام الاسرائيلي المفاوضات كستار لأعمال غير مشروعة وغير قانونية تتمثل في سياسة تهجير السكان قسرياً. أما في كفاح الشعب الفلسطيني ضد هذه السياسات والممارسات الاسرائيلية، فإنه من الضروري رصد وتوثيق عملية النكبة المستمرة التي يعيشها الشعب الفلسطيني، ومن المهم أيضاً، تناول ذلك من خلال تحليل الانعكاسات القانونية، من المهم ان تكون هذه المعلومات والتحليلات متوفرة ومتاحة للشعب الفلسطيني وغيرهم من مختلف انحاء العالم، وكذلك استخدامها للتعبئة على مختلف المستويات، من أجل وضع حد لممارسات وسياسات النظام الاسرائيلي الاستعمارية العنصرية، وعلى الرغم من الموارد المحدودة، الا ان مركز بديل قد استطاع اثبات نفسه كاحد المؤسسات الوحيدة العاملة في اطار هذه المجالات المتعددة سواء على مستوى البحث والتوثيق او التحليل والتوعية. ومن اجل تحقيق العدالة، نأمل استمرار عمل هذه المؤسسة ليتطور ويؤتي ثماره، وان يتعلم الآخرون من تجربة بديل كمثال للاسهام في تحقيق الاهداف المنشودة.



المنتدى الاجتماعي العالمي، دكار. شباط ٢٠١١



مؤتمر حقوق لإنسان في ظل الربيع العربي، كانون الأول ٢٠١١

التدخل لدى صناع القرار والمكلفين الدوليين يتم عبر مجموعة متنوعة من الآليات، والتي تشمل المشاركة في المؤتمرات الدولية، وتنظيم و/أو المشاركة في اللقاءات الموازية للمؤتمرات الدولية واجتماعات الهيئات الرسمية، وارسال المذكرات والرسائل المفتوحة وغيرها. جميع هذه التدخلات تركز على تحفيز المكلفين لتبني الاستراتيجية القائمة على اساس الحقوق ودعم حقوق اللاجئين.

شارك مركز بديل في ٧ مؤتمرات دولية خلال العام ٢٠١١، كما ومثل بديل استشاريوه في جنيف ونيويورك وموظفوه من خلال نشاطات التشبيك الدولية، وذلك عبر تعزيز وتقوية التعاون مع البعثات الدبلوماسية الرئيسية في كل من جنيف ونيويورك واعضاء الكونغرس والعديد من مؤسسات الرأي والفكر المدنية؛ بالإضافة الى وكالة غوث وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين (اونروا) الى جانب العديد من الوكالات الاعلامية والمؤسسات الصحفية ومنظمات المناصرة في الولايات المتحدة والاتحاد الاوروبي.

ابرز أنشطة التعبئة والتدخل:		
التاريخ	الحدث	دور مركز بديل
شباط	المنتدى الاجتماعي العالمي، دكار، السينغال	المشاركة في تقديم ندوة حول حق تقرير المصير
	مؤتمر (MERIP) حول مقاطعة اسرائيل وسحب الاستثمارات وفرض العقوبات عليها ١٠١، جامعة نيويورك.	تقديم عرض حول حملة المقاطعة والصندوق القومي اليهودي
نيسان	مؤتمر منظمة راشيل كوري، الولايات المتحدة الامريكية	المشاركة في الاعداد كعضو في الهيئة التنظيمية ومنظم لورشتي عمل
أيار	المؤتمر الكنسي للسلام في الشرق الأوسط، الولايات المتحدة الامريكية	عقد محاضرتين حول مقاومة النكبة المستمرة في فلسطين، والأخرى عن حقوق الانسان في اسرائيل
تشرين الثاني	الجلسة الثالثة للمحكمة الشعبية لمجرمي الحرب حول فلسطين في مدينة كايب تاون، جنوب أفريقيا	مشاركة وتقديم ورقة عن نظام الابرتهايد الاسرائيلي
كانون الأول	المؤتمر الدولي الحادي عشر للاتلاف العالمي لحق العودة في بيروت، لبنان	مشاركة
	مؤتمر حول "حقوق الإنسان في ضوء الربيع العربي- حصاد العام" القاهرة، مصر	عرض ورقة عمل حول حقوق اللاجئين الفلسطينيين في الدول العربية.

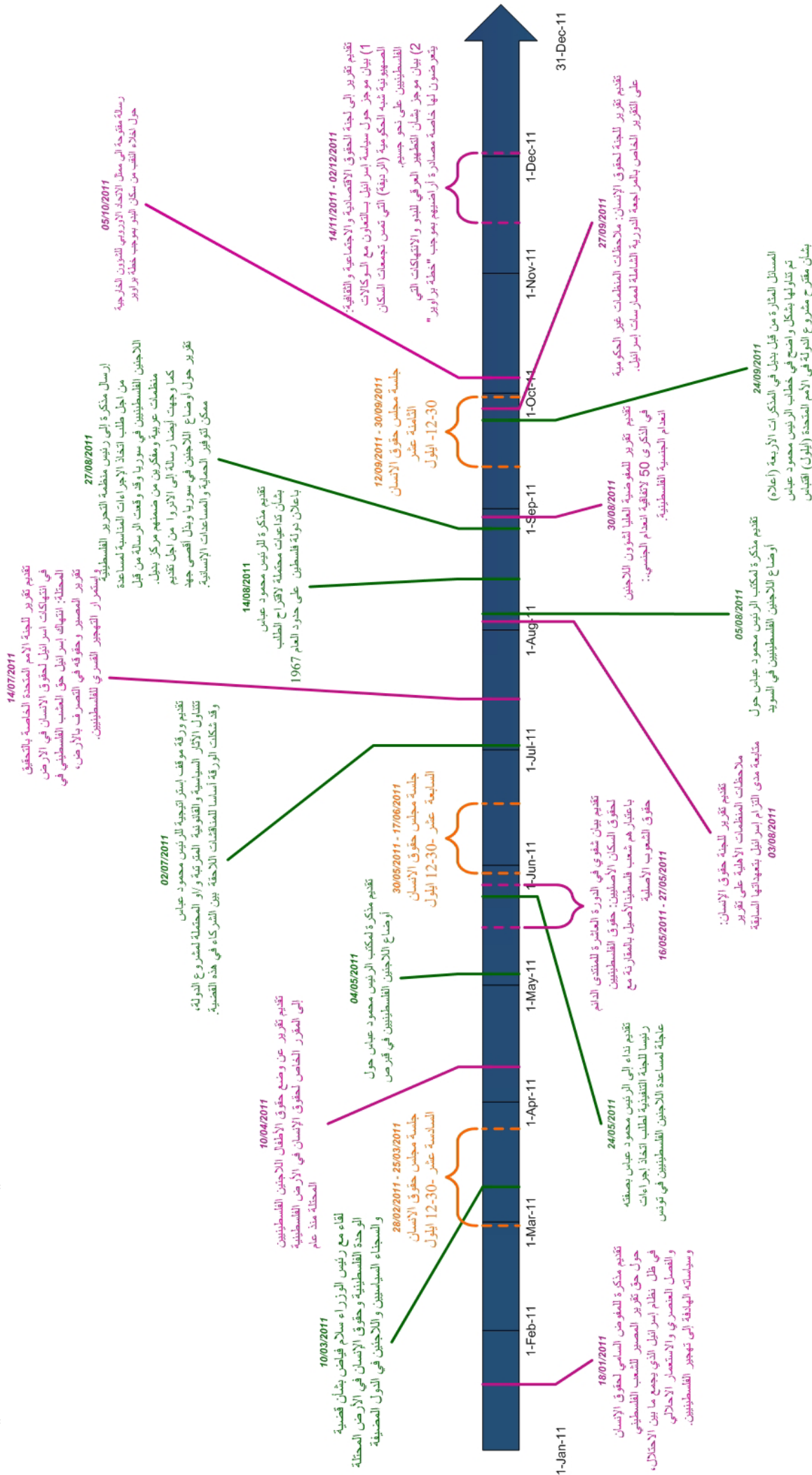
ي مجال المناصرة، قام مركز بديل بالتعاون مع منظمات حقوق انسان اخرى، ومن خلال المبادرات الدعوية القانونية بالتدخل لدى الحكومات والمنظمات الحكومية المختلفة لشرح الاستراتيجية القائمة على اساس الحقوق ولحثهم على الامتثال للالتزاماتهم القانونية وتجنيد دعمهم.



الاجتماع السنوي للاتلاف الفلسطيني لحق العودة، بيروت، كانون الأول ٢٠١١



## أبرز ما جاء في إطار العمل الدعوي القانوني



UNHCR

Other International Bodies

Advocacy with the PLO/PNA

## العمل الدعوي القانوني في مجلس حقوق الانسان:

### الجلسة السادسة عشرة لمجلس حقوق الانسان، ٢٨ شباط - ٢٥ آذار

- قدم مركز بديل بيانات شفوية عن: ١. القدس/حق تقرير المصير، ٢. تأثير عدم المساءلة على قضية اللاجئين في قطاع غزة ٣. الحق في السكن اللائق، ٤. المدافعون عن حقوق الانسان، ٥. الاعتقال الاداري(التعسفي)/ بيان مشترك مع مؤسسة الضمير، ٦. تقرير المقرر الخاص بشأن التعذيب ٧. تقرير المقرر الخاص بشأن حرية الدين والمعتقدات.
- قدم مركز بديل تقريراً مكتوباً مفصلاً حول: التغيير الديموغرافي المتواصل في مدينة القدس، بوصفه وظيفة اساسية لسياسة ترحيل السكان القسري ونظام الفصل العنصري والاستعمار.
- نظم بديل وسهل و/او رعى الفعاليات الموازية التالية: ١- قضية الاسيرات الفلسطينيات بمناسبة اليوم العالمي للمرأة بالتعاون مع مؤسسة الضمير. ٢- كيف يمكن للمجتمع المدني ان يلعب دوراً في الضغط والتأثير على المجتمع الدولي؟ بالتعاون مع ريتشارد فولك.
- نسق مركز بديل وبالتعاون مع مؤسسة الحق والمركز الفلسطيني لحقوق الانسان ومؤسسة الضمير ومؤسسة عدالة، من اجل تنظيم خطوة مشتركة تهدف الى حث مجلس حقوق الانسان للتصويت لصالح نقل/تمرير تقرير غولدستون الى الجمعية العامة للأمم المتحدة وعرضه عليها مجدداً، وهذه الخطوة تهدف الى ان يصبح التقرير مدعوماً وخاضعاً للمراقبة والمتابعة. وشمل ذلك العمل الدعوي القانوني بين بعثات الامم المتحدة الدبلوماسية من خلال مكتب مركز بديل في نيويورك.

### الجلسة السابعة عشرة لمجلس حقوق الانسان، ٣٠ ايار - ١٧ حزيران

- قدم مركز بديل بيانات شفوية حول: ١. التمييز العنصري، ٢. تصاعد عنف المستوطنين، ٣. استخدام العنف ضد المتظاهرين السلميين.
- قدم مركز بديل تقريراً مكتوباً مفصلاً حول عنصرية اسرائيل المؤسساتية وصولاً الى نظام الفصل العنصري.
- نظم بديل وسهل و/او رعى الفعاليات الموازية حول: ١. مسؤولية الحماية ما بين النظرية والتطبيق، وذلك بالتعاون مع اللجنة الدولية للتدخل وسيادة الدولة(ICISS)، معهد القاهرة لدراسات حقوق الانسان(CIHR)، الحركة العالمية لمناهضة العنصرية من اجل الصداقة(MRAP). ٢- مبدأ حق تقرير المصير، وذلك بالتعاون مع رابطة عائلات السجناء والمفقودين الصحراويين (AFAPREDESA)، مؤسسة الحرية الفرنسية- مؤسسة دانييل ميتران و MRAP. ٣- حق الشعب الفلسطيني في تقرير المصير، وقد كان عملاً مشتركاً نظم بالشراكة والتعاون مع عدد من المؤسسات الاهلية الفلسطينية.

### الجلسة الثامنة عشرة لمجلس حقوق الانسان، ١٢-٣٠ أيلول

- قدم مركز بديل تقريراً مكتوباً مفصلاً حول التوسع الاستيطاني في الارض الفلسطينية المحتلة وسياسة التهجير القسري للسكان.

فعالية موازية على هامش جلسات  
مجلس حقوق الإنسان، جنيف،  
حزيران ٢٠١١



فعالية موازية على هامش جلسات  
مجلس حقوق الإنسان، جنيف،  
شباط ٢٠١١



## القسم الثالث: مراجعة انجازات العام

### أ. كيف ساهم مركز بديل في تحقيق الأهداف الاستراتيجية؟

تم وضع خطة مركز بديل الاستراتيجية ٢٠١١-٢٠١٣، والتي تحمل عنوان: «وضع الحقوق موضع التنفيذ- المرحلة الثانية»، بناءً على الخطة الاستراتيجية لـ ٢٠٠٨-٢٠١٠. ويهدف مركز بديل من خلال ذلك الى تحقيق نتائج افضل فيما يتعلق بالاهداف الاستراتيجية. وقد انصب التركيز بشكل خاص في الخطة الاستراتيجية الجديدة، على الرغبة في تحسين اثر أنشطة وقدرات مركز بديل مع المجتمع المحلي والمدني، وذلك من خلال تحقيق استدامة الأنشطة لفترة اطول، وتطوير الوسائل والادوات المتعلقة بالدفاع عن حقوق اللاجئين بشكل عام وحقهم بالعودة على وجه الخصوص، اضافة الى العمل على تعبئة وتحشيد الفواعل المؤثرة في صناعات القرار والمكلفين المحليين والدوليين.

تظهر مساهمة مركز بديل من خلال النتائج المتحققة عبر أنشطة وبرامج عام ٢٠١١. وقد بذل مركز بديل جهوداً حثيثة بهدف:

١. بناء استراتيجية تضمن تحقيق حل عادل وشامل، تقوم على اساس العدالة والمساواة في الحقوق للجميع، والتي من المأمول ان تساهم في جذب نشاطات السلام وحقوق الانسان في جميع انحاء العالم، وبالتالي تعزز من الالتزام باتجاه حق العودة.
٢. تطوير ثقافة وممارسة حق العودة من خلال خلق فرص جديدة للانخراط الفكري والعملية المستدام في اطار العودة، وتشجيع المبادرات التي تطرح خيارات وابعاداً جديدة للعودة، الى جانب بناء القدرات في مجال العمل المجتمعي وحملات المناصرة لحق العودة لتكون مجدية ومستدامة وقادرة على تحقيق نتائج ملموسة.

بالإضافة الى التقدم الذي احرزه مركز بديل في اطار اصلاح الهياكل الادارية، فقد نجح المركز بعمق خلال عام ٢٠١١ بتقييم هيكلية بالاشتراك مع هيئاته الادارية. وكان لهذه العملية الدور في بناء فهم اوسع واكثر عمقاً للتحديات المطروحة، كما ساهم في توفير رؤية اكثر وضوحاً حول الخطوات المطلوب المباشرة بالعمل من خلالها لتعزيز موقف بديل كمنظمة فاعلة ومتميزة في المجتمع المدني الفلسطيني والدولي. نجح مركز بديل في تطبيق خطته السنوية البرمجية للعام ٢٠١١، دون اجراء اي تغييرات او تعديلات رئيسية عليها.

### ب. انطباعات عن مخرجات العمل:

تتركز جميع برامج مركز بديل على تمكين وبناء قدرات المجتمع المدني الفلسطيني والمجتمع الدولي، ضمن إستراتيجية تدعو الى الحل القائم على الحقوق لانهاء «الصراع في فلسطين» وخصوصاً حق العودة للاجئين. وهذا التركيز يظهر واضحاً بشدة في برنامج مثل المدرسة الصيفية، او برنامج تنمية وتدريب الناشئة، وفي المساهمة الفاعلة في عمل الشبكات المحلية والدولية. وقد أسهمت فعاليات العام ٢٠١١ وحملات بديل الدعوية والقانونية في رفع درجة الوعي فيما يتعلق بحقوق الإنسان، وبشكل خاص حقوق اللاجئين والمهجرين داخلياً. كما أن نوعية وكمية إصدارات بديل بالإضافة إلى تدخلاته القانونية عبر هيئات الأمم المتحدة، لم يسبق أن وصلت هذه المرحلة في تاريخ عمل بديل سابقاً.

النتيجة الأولى: انخراط ومشاركة النشطاء الفلسطينيين، ولا سيما اللاجئين الشباب في ترويج الرؤية الإستراتيجية للصراع والحل، وفي تنفيذ الحملات الإستراتيجية والحل القائم على الحقوق. فقد اكتسب المتدربون والمشاركون المزيد من الخبرة في هذا الاتجاه، مما أهلهم ليكونوا أكثر وعياً بحقوقهم ومسؤولياتهم، جنباً إلى جنب، مع تنمية مهاراتهم التنظيمية، وقدراتهم العملية على تفعيل مجتمعاتهم من خلال مشاركتهم في برنامج تنمية وتدريب الناشئة وكذلك في برنامج المدرسة الصيفية.

الى جانب ذلك، صار لدى مختلف قطاعات المجتمع المدني معرفة أوسع بمفهوم الحماية الواجبة وبالتطبيقات ذات الصلة وما يلزم توفيره في السياق الفلسطيني للحماية من عملية التهجير القسري، واثناؤها وما بعدها في حال وقوعها. وقد كان المنتدى الاستراتيجي برنامجاً ناجحاً لتطوير التخطيط وتنفيذ حملات المجتمع المدني وتحقيق مشاركة متزايدة.

أما برنامج جائزة العودة السنوية فقد وفر فرصة لمشاركة أوسع من جانب الجمهور الفلسطيني في إنتاج الأدبيات المتعلقة بحق العودة، وعلى صعيد آخر، وبسبب ايلاء بديل موضوع المساواة بين الجنسين أهمية خاصة، فقد تحققت مشاركة أوسع للمرأة، وقد ظهر ذلك بشكل خاص في مشاركتها في برنامج تنمية



وتدريب الناشئة، وبرنامج على المدرسة الصيفية لتطوير المهارات القيادية. ومن الجدير بالذكر أن هذا المعيار- اي المساواة بين الجنسين-، قد تم تضمينه في تقييم مؤسسات المجتمع المحلي الشريكة، حيث اعتنى مركز بديل برصد هذا المعيار بشكل خاص. ونتيجة لذلك، يلاحظ الارتفاع في عدد الإناث المشاركات في برنامج تنمية وتدريب الناشئة من ٣٣٪ في العام ٢٠٠٩ إلى ٤٢٪ في العام ٢٠١٠، وصولاً إلى ما نسبته ٤٦٪ عام ٢٠١١. وعلى الرغم من هذا الارتفاع، إلا أن الحفاظ على هذه النسب المرتفعة في التمثيل الجندي لصالح الإناث لم يكن سهلاً في المدرسة الصيفية، حيث بلغت نسبة تمثيل الإناث ٣٢٪، أي ١٦ مشاركة من بين ٤٢ مشارك ومشاركة في البرنامج.

أما في جائزة العودة؛ فإن ٧ مشاركات من بين ١٧ مشاركة فائزة بالمسابقة كانت من قبل مشاركات إناث، دون التغاضي عن حقيقة أن ٣٧٪ من إجمالي المشاركات في حقول الجائزة أتت من قبل مشاركات إناث. ويذكر أن نسبة المشاركات من الأطفال والشباب والمرأة قد ارتفعت بمقدار ٤٠٪، أما المشاركات من خارج الأرض الفلسطينية المحتلة فقد ارتفعت بنسبة ٢٠٪.

وفي سياق مماثل، فقد تم إيلاء اهتمام خاص لمشاركة المرأة في عضوية الجمعية العامة لبديل. وكنتيجة لذلك فقد ارتفعت نسبة عضوية المرأة في الجمعية العامة من ٩٪ في العام ٢٠١٠، لتبلغ ٢٩٪ في العام ٢٠١١.

**النتيجة الثانية:** تجنيد وإشراك المزيد من الحلفاء والأمناء المطلعين على منهج العمل بالحملات والتدخلات القائمة على أساس الحقوق. لقد تم العمل على تنمية التحالفات والعمل على توحيدها في مختلف أنحاء العالم. وقد تم تشكيل تحالفات جديدة تتمتع بالقوة، خاصة مع الحركة النقابية دولياً، إضافة إلى الأوساط الأكاديمية والعاملين في المجال الثقافي في الخارج. وتشتمل هذه التحالفات على جملة من المنظمات والشبكات اليهودية في الداخل والخارج، ممن لديهم الاستعداد لدعم النداءات والحملات المنبثقة عن المجتمع المدني الفلسطيني. وقد تحقق هذا بشكل أساسي، من خلال التحالف الفعال مع الشبكات المحلية والدولية، إضافة لأنشطة مركز دراسات النكبة المستمرة وإنتاج وتوزيع الإصدارات والمواد الدعوية. كما ساهمت مشاركة المجتمع المدني في تنظيم فعاليات النكبة الـ ٦٣، وفقاً للمنهج القائم على الحقوق، في ممارسة ضغوطات أوسع وأقوى على دوائر المكلفين.

**النتيجة الثالثة:** صدرت بعض الردود من المكلفين، من خلال تصريحاتهم و/أو الخطوات التي اتخذوها بشكل يؤكد صحة إستراتيجية الحل القائم على أساس الحقوق. ويعتبر هذا أثراً من آثار البحث والعمل الدعوي المستمرين لمركز بديل وعدد من الشركاء. يضاف إلى ذلك، البيانات والمعلومات والتحليلات المتوفرة حول عملية التهجير القسري والمستمر بحق الفلسطينيين، والطرق والوسائل الممكنة لتفعيل مسائله ومحاسبة إسرائيل وفقاً للقانون الدولي.

وقد لوحظ أن دراسات وإصدارات بديل تتمتع باهتمام متزايد من قبل نشطاء المجتمع المدني والعاملين في إطار حقوق الإنسان والأوساط الأكاديمية. رغم ازدياد التدخل عبر الأنشطة الدعوية القانونية لدى السلطة الفلسطينية ومنظمة التحرير الفلسطينية، والأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية وغيرها، إلا أن النتائج لا تكاد تذكر، إنما لوحظ أثر تلك التدخلات في لفت المزيد من الانتباه في أوساط المكلفين إلى إستراتيجية الحل القائم على أساس الحقوق والمدعومة من قبل المجتمع المدني.

شارك بديل بعدد غير مسبوق من التقارير الشفوية أو المكتوبة وقدمها لجلسات مجلس حقوق الإنسان في دوراته ١٦ و ١٧ و ١٨. أهم النتائج جاءت على شكل تصريحات وقرارات داعية لمحاسبة إسرائيل وإجبارها على احترام التزاماتها وفقاً للقانون الدولي واحترام حقوق الإنسان للشعب الفلسطيني؛ ومع ذلك فإن القرارات والتدابير المتخذة من قبل مجلس حقوق الإنسان لا زالت محدودة في هذا الاتجاه.

## ت. الانجازات الرئيسية:

### الإصلاح المؤسسي وإعادة الهيكلة الإدارية:

عملت الهيئات الإدارية في مركز بديل بناء على تقييم التقدم المحرز خلال السنوات السابقة في مجال الإصلاح الإداري داخلياً وخارجياً. وقد خلصت هذه العملية إلى الاستنتاج بان التقدم كان بطيئاً وان هناك حاجة إلى المزيد من الخطوات من أجل ضمان قوة الاطار المؤسسي العام لمركز بديل. وبناء على ذلك تم بذل جهود مكثفة وواسعة النطاق، هدفت إلى تحليل وتطوير وتنفيذ سياسات الإصلاح من أجل ضمان نجاح مركز بديل على المدى الطويل وتعزيز التنمية المؤسسية المنظمة. من جهة أخرى، فقد نظمت العديد من النقاشات والاجتماعات وورش العمل مع المعنيين واصحاب المصلحة بتطوير مركز بديل، مع الأخذ بالاعتبار قيم وأسس الحكم الرشيد والشفافية والمساءلة وصنع القرار، وقد تم التوصل إلى ما يلي:

١. ان القضايا الادارية التي كان يمر بها مركز بديل ناتجة عن ان الجمعية العامة كانت غير نشطة، حيث لم تتمكن من تقديم الافكار الاستراتيجية والحيوية اللازمة لضمان المساهمة في التطوير المستمر للعمل في المركز. اضافة الى الشعور بأن وجود جمعية عامة أوسع وأكثر تطوراً، من شأنه توفير قدر اكبر من المساءلة، الامر الذي من شأنه توفير تنوع اكثر في الاصوات والخبرات.
٢. من الضروري، اعادة النظر في الهيكلية التنظيمية السابقة للمؤسسة، لتمسي اكثر ملاءمة وتناسباً مع احتياجات مركز بديل، ولتعزيز الموارد البشرية في المركز، وذلك من خلال تعزيز قدرات الموظفين الحالية والعمل على توظيف الموارد البشرية اللازمة وفقاً لما يمليه الهيكل التنظيمي المعدل.

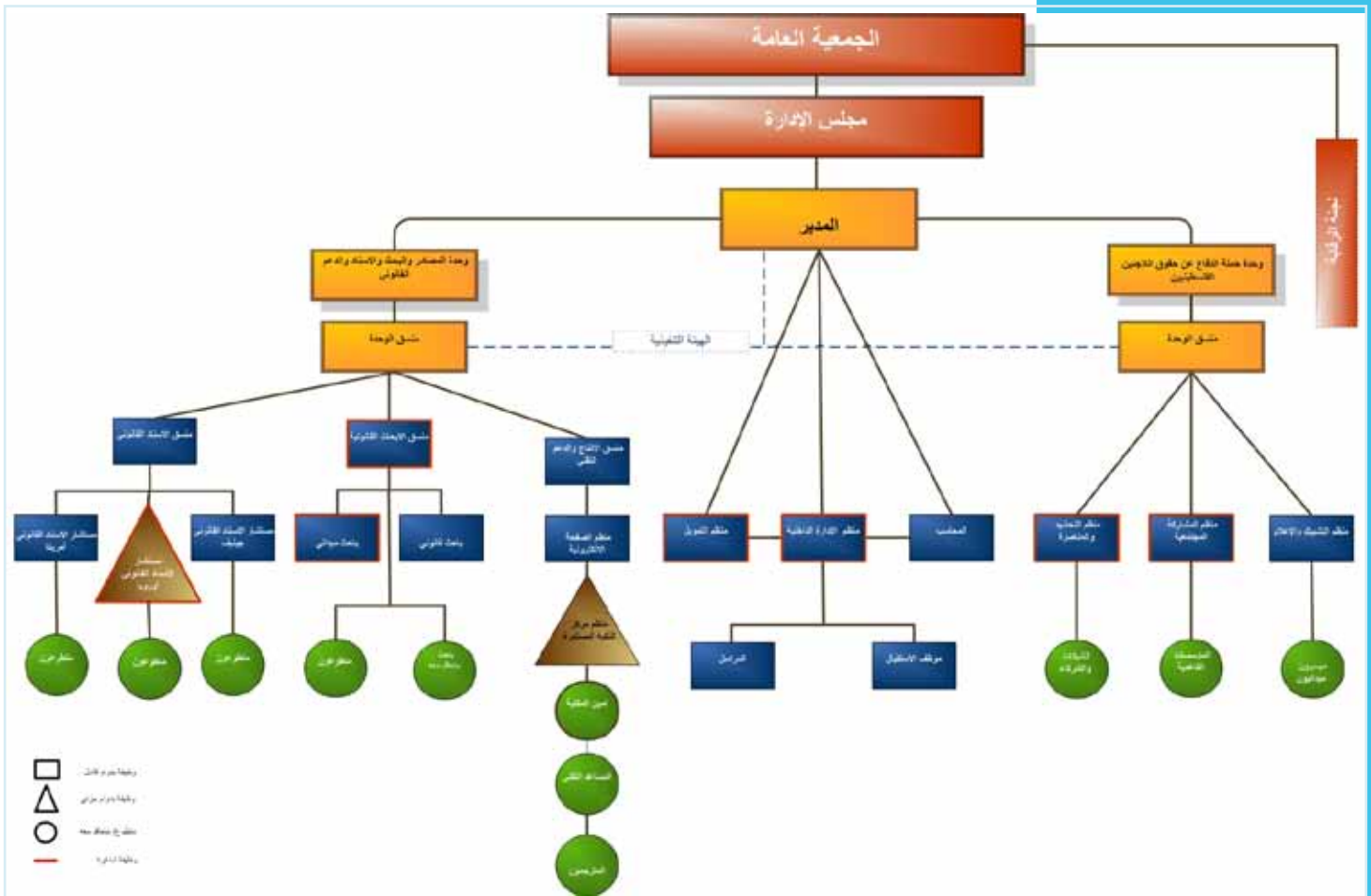
فيما يتعلق بالاصلاحات الادارية في مركز بديل:

- تم بناء وتبني معايير جديدة لعضوية الجمعية العامة لمركز بديل، مع الاخذ بعين الاعتبار التوزيع الجغرافي، ومشاركة المرأة، وانخراط نشطاء المجتمع المحلي من اللاجئين والأكاديميين. وبناء على ذلك ضمت الجمعية العامة للمركز في عضويتها، وللمرة الاولى، مجموعة متنوعة من النشطاء والمدافعين عن حقوق الانسان من عدة مناطق في فلسطين التاريخية والقدس وقطاع غزة وفلسطيني الشتات.
- تمت اضافة ٣٢ عضواً جديداً الى الجمعية العامة لبديل، في حين تمت اعادة تجديد عضوية ١٢ عضواً من الجمعية العامة السابقة، ليصبح عدد اعضاء الجمعية الجديدة ٤٤ عضواً، كما وارتفعت نسبة التمثيل النسوي في الجمعية العامة من ٩٪ عام ٢٠١٠ الى ٢٩٪ في عام ٢٠١١.
- عقدت اول جلسة للجمعية العامة الجديدة في ٣٠ ايلول، حيث تم فيها انتخاب مجلس ادارة ولجنة رقابة جديدين.
- ارتفع عدد اعضاء لجنة الرقابة من ثلاثة اعضاء الى خمسة اعضاء، وذلك من اجل تعزيز وتقوية المساءلة داخل الجمعية العامة والهيئات الادارية لبديل.

فيما يتعلق بالتنمية المؤسسية لمركز بديل:

- تم تطوير برنامج بديل للمتدربين، وهذا عبر تطوير استمارة طلب التدريب كثر وضوحاً وتحديداً، وبما يشمل مأسسة التدريب على ثلاث مراحل (الربيع والصيف والخريف). وقد تم اتباع هذه العملية لاختيار المتدربين سواء للمتحمسين في مكتب بديل في بيت لحم، او في مكاتب بديل في كل من واشنطن وجنيف.
- تطوير الدليل المالي لمركز بديل وذلك بالتعاون مع خبراء من الخارج، بهدف تنظيم وتوثيق السياسات

البنية المؤسسية





- المالية الداخلية. والاطار الزمني المتوقع لانتهاء هذا الدليل في اذار ٢٠١٢.
- تنقيح وتطوير شبكة العمل الدعوي والمناصرة القانونية في مركز بديل (LSN). عبر العمل على تجنيد اعضاء وخبراء جدد، وتوزيع المهام والواجبات بين التفرعات ضمن الشبكة بناء على الفعالية ومجالات الاختصاص.
- قررت الهيئة الادارية لمركز بديل العمل على ادماج التنمية المؤسسية، وتحديد تعزيز قدرات موظفي بديل - نظراً لأهميتها وكونها مدرجة كأولوية- في خطة بديل الاستراتيجية لعام ٢٠١١-٢٠١٣. وتبعاً لذلك، سيتم ايلاء تطوير وتنمية المؤسسة وقدرات كادرها وفقاً لبرنامج يهدف الى بناء القدرات المحلية ويحقق المزيد من المشاركة والانخراط في الخطة الاستراتيجية لعام ٢٠١٢.
- مراجعة وتطوير الهيكلية التنظيمية لمركز بديل، بما في ذلك الوصف الوظيفي لطاقم بديل وهذا بعد اقراره من قبل الهيئات الادارية لمركز بديل.

### تطوير جائزة العودة السنوية:

للسنة السادسة على التوالي؛ اعلن مركز بديل عن اطلاق برنامج جائزة العودة السنوية لعام ٢٠١٢؛ حيث تم تطوير اجراءات المشاركة في المسابقة وحقوقها، وكذلك الحال مع الشروط والجوائز. ولقد جاءت هذه التطورات وفقاً لخطة بديل الاستراتيجية للعام ٢٠١١، والهادفة الى تقوية البرامج والمشاريع من اجل تعزيز المنهجية القائمة على اساس الحقوق انسجاماً مع قضية اللاجئين والمهجرين الفلسطينيين، ولتعزيز الخطاب الابداعي العام المتعلق بالنكبة المستمرة للشعب الفلسطيني لأكثر من ٦٣.

سيتم تنفيذ أنشطة جائزة العودة السنوية لعام ٢٠١٢ بشكل مستمر خلال العام، وذلك توافقا مع مفهوم النكبة المستمرة بحق الشعب الفلسطيني. ولذلك تم توزيع البرنامج على ٣ مراحل اساسية وهي:

**المرحلة الاولى:** فعاليات النكبة الـ ٦٤ (ايار ٢٠١٢)/ والتي تضم حقلين: جائزة العودة لأفضل بوستر للنكبة، و جائزة العودة لأفضل صورة فوتوغرافية. وقد تم تحديد الموعد النهائي لتقديم المشاركات في يوم ٣٠ آذار ٢٠١٢، وسيتم اعلان اسماء اصحاب المشاركات الفائزة خلال مهرجان احياء ذكرى النكبة-٦٤ في منتصف شهر ايار ٢٠١١.

**المرحلة الثانية:** فعالية يوم اللاجئ العالمي والموافق (٢٠ حزيران ٢٠١٢)؛ تشتمل هذه المرحلة على حقلين: جائزة العودة لأفضل كاريكاتير، وجائزة العودة لأفضل صورة فوتوغرافية لمن هم دون ١٨ عاماً. وسيكون آخر موعد لتقديم المشاركات ١٠ ايار ٢٠١٢، وسيتم الاعلان عن اسماء اصحاب المشاركات الفائزة خلال الأنشطة المرتبطة بيوم اللاجئ العالمي في ٢٠ حزيران ٢٠١٢ في احتفال شعبي سيعمل مركز بديل على تنظيمه.

**المرحلة الثالثة:** فعالية الذكرى السنوية لصدور قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة ١٩٤، والموافق ١١ كانون الاول ٢٠١٢، حيث تتكون هذه المرحلة من حقلين هما: جائزة العودة لأفضل فيلم وثائقي قصير، وجائزة العودة لأفضل قصة للأطفال. وسيكون الموعد النهائي لتقديم المشاركات في حفل الفلم الوثائقي القصير يوم ١٥ تشرين الاول ٢٠١٢، أما الاعلان عن اسماء اصحاب المشاركات الفائزة في كلا الحقلين فسيكون باقامة أمسية ثقافية ادبية سينظمها مركز بديل في ١١ كانون أول ٢٠١٢.

### التدخل لدى المسؤولين:

تداعيات وتفاعلات مشروع السلطة الفلسطينية ومنظمة التحرير الفلسطينية المتعلق بطلب العضوية الكاملة لدولة فلسطين في الامم المتحدة.

لعب مركز بديل دوراً هاماً في رفع وعي الشعب الفلسطيني حول خطوة طلب العضوية لدولة فلسطين في الامم المتحدة من قبل السلطة الفلسطينية/منظمة التحرير الفلسطينية. في الواقع، عمل بديل على نشر الوعي حول هذا المشروع من خلال المذكرات والنشرات والبيانات الصحفية وصحيفته الدورية «حق العودة»، بالإضافة الى الرسائل المفتوحة والبيانات المشتركة وورشات العمل، الى جانب نقاشات معمقة مع صناع القرار رفيعي المستوى وممثلي المجتمع المدني.

انطلق مركز بديل بالاستناد الى المعطيات الفعلية والتوازنات الدولية من ان خطة رئيس الوزراء الفلسطيني المعروفة باسم «خطة فياض»، والتي تتضمن فرض الدولة الفلسطينية كامر واقع على حدود عام ١٩٦٧، وامكانية نجاح طلب العضوية في الامم المتحدة لإقامة دولة فلسطينية، لا يمكن تحقيقهما سواء في العام ٢٠١١ او حتى في المستقبل المنظور. فبالنظر الى عدم استعداد اسرائيل للوفاء بالتزاماتها الدولية، والى غياب الإرادة السياسية لدى الدول الغربية صاحبة النفوذ اللازمة لدعم هذه الخطوة، وبالإضافة الى طبيعة الوضع السياسي والاقتصادي والدبلوماسي غير المستقر للسلطة الفلسطينية، خلص بديل الى ان

تحقيق اقامة الدولة الفلسطينية المعترف بها غير وارد في المدى القريب. وفي الوقت عينه، توقع مركز بديل ان الظروف الدبلوماسية المصاحبة لتلك الخطوة، بما في ذلك المواقف السياسية للحزب والمزاج العام المنتشر لدى حركات المجتمع المدني الفلسطيني والدولي ومنظمات حقوق الانسان والفاعلين في هذا الاتجاه، من شأنها ان تخلق بيئة مثالية لإثبات جدوى وفعالية استراتيجية الحل القائم على اساس الحقوق مقابل النهج القائم على تفضيل المصالح السياسية للدول والذي لا يزال ينتج مزيدا من الظلم وعدم الاستقرار في المنطقة، ولان الامر ليس مستحيلا، اكد مركز بديل ان تحقيق المشروع القائم على الحقوق يتطلب تدخلات قوية ومكثفة ومركزة وتعبئة مستمرة.

وقد لاحظ مركز بديل عدم يقينية مبادرة اقامة الدولة الفلسطينية في التصريحات الغامضة والمتناقضة التي ادلى بها القادة السياسيين الفلسطينيين. وفي سياق البحث عن اجابات، وجه مركز بديل مذكرتين الى مكتب الرئيس الفلسطيني محمود عباس في شهر حزيران والاخرى في شهر تموز من العام 2011، وباعتبار ان اجتماعات مركز بديل مع شخصيات مهمة وكبيرة من البعثات الفلسطينية في نيويورك وجنيف وبعض السياسيين في الارض الفلسطينية المحتلة لم تبدد الغموض على هذه المسألة؛ تناول مركز بديل كمؤسسة متخصصة في قضية اللاجئين المسألة بالتحليل وقدم رؤيته وموقفه. فقد تناول الخبراء الدوليين والوطنيين وكتاب جريدة حق العودة الدورية في (العدد 44) مختلف الجوانب القانونية والسياسية والعملية لخطوة اقامة الدولة الفلسطينية؛ كما وتم صياغة وتوزيع ورقة بالمخاوف الرئيسية التي قد تترتب على مشروع دولة فلسطين. وقد تم تبني الورقة من قبل مبادرة الدفاع عن الاراضي المحتلة «OPGAI»، وغيرها من المنظمات المجتمعية ومنظمات حقوق الانسان.

وعقب نشر ورقته حول مشروع الدولة، شارك مركز بديل في ثلاث حلقات نقاش وندوات مع نشطاء المجتمع المدني والعمل الشعبي، نظمتها مبادرة الدفاع عن الاراضي المحتلة في الضفة الغربية. وقد استفاد مركز بديل من جولة حملة السلطة الفلسطينية/منظمة التحرير الفلسطينية الدعوية لمشروع اعلان الدولة في اثارة النقاش الجوهرى حول اربعة مخاوف واسئلة قانونية وسياسية رئيسية:

1. مصير الوضع التمثيلي لمنظمة التحرير الفلسطينية: ما الذي سيحدث لوضع منظمة التحرير الفلسطينية في حال الاعتراف بدولة فلسطينية على حدود 67، اي ما مصير تمتع م ت ف بصفة عضو مراقب لدى الامم المتحدة؟
2. حقوق اللاجئين الفلسطينيين في الشتات: هل ستكون دولة فلسطين المعترف بها حديثا قادرة على التحدث باسم اللاجئين في الشتات؟ ومن سيمثلهم؟ وكيف سيتم ذلك؟

الرئيس الفلسطيني يخاطب الجمعية العامة للأمم المتحدة، أيلول ٢٠١١





3. حقوق المواطنة/الجنسية والهوية الوطنية الفلسطينية: هل ستكون دولة فلسطين المعترف بها قادرة على منح الجنسية الفلسطينية للاجئين الفلسطينيين في الشتات؟ وهل ستعترف الدول الاخرى بذلك؟
4. الوحدة الوطنية: هل سيهدد الاعتراف بدولة فلسطينية الوحدة الداخلية للشعب الفلسطيني؟ وهل سيؤدي ذلك الى انقسام جديد بين الفلسطينيين في الداخل والخارج؟ هل من المناسب طرح هذا الاقتراح على الامم المتحدة بينما الانقسام حاصل ومستمر بين حكومة حماس في قطاع غزة والسلطة الوطنية الفلسطينية في رام الله؟

ومع اقتراب وقت تقديم طلب اقامة الدولة الفلسطينية للأمم المتحدة، صاغ بديل بياناً يتضمن مخاوفه واسئلته باللغتين العربية والانجليزية، واقترته ووقعت عليه مجموعة من المنظمات المحلية والدولية والتحالفات المختلفة. وبنشره، قام عضوان من اعضاء اللجنة التنفيذية في منظمة التحرير الفلسطينية والعديد من الهيئات الدبلوماسية بالاتصال بمركز بديل للحصول على معلومات اعمق حول التدايعيات المحتملة والمخاوف المثارة. كما وتمت دعوة مركز بديل لاجراء العديد من مقابلات الراديو والتلفزيون ووكالات الانباء بعد الرسالة التي وجهها الى الرئيس الفلسطيني محمود عباس قبل ايام من خطابه في الامم المتحدة. كما واتصل احد اعضاء اللجنة المركزية في حركة فتح للتأكيد على ان جميع المخاوف والاسئلة التي اثارها مركز بديل انما تتمتع بالصفة الشرعية، وسيتم اخذها بالاعتبار في خطاب الرئيس المرتقب في الامم المتحدة انذاك.

وفي كلمته، اكد الرئيس محمود عباس على ان منظمة التحرير الفلسطينية ستحافظ على مكانتها باعتبارها الممثل الشرعي الوحيد للشعب الفلسطيني في جميع انحاء العالم؛ وانها ستحافظ على حقوق اللاجئين وفقا لقرار رقم 194 وخصوصا على الحق في العودة الى الاماكن الاصلية التي هجروا منها، بصرف النظر عن الاعتراف بدولة فلسطين على حدود 1967. بعد ذلك، قامت منظمة التحرير من خلال دائرة شؤون المفاوضات بالعمل على قانون المواطنة والجنسية الفلسطيني وباشراك بديل في المناقشات وورش العمل ذات الصلة؛ حيث تم التأكيد على وجوب تضمين حقوق اللاجئين في الشتات في اكتساب المواطنة والجنسية الفلسطينية على قدم المساواة مع غيرهم من مواطني دولة فلسطين دون الانتقاص من حقهم في العودة الى ديارهم الاصلية.

### ث. تحديات وحلول:

على المستوى الاستراتيجي، التحديات التي يواجهها مركز بديل، متعلقة بشكل اساسي بالنتائج الاقل من مرضية (من حيث الكم والنوع) والتأثير المستدام. ان تحقيق الاهداف الاستراتيجية يستدعي النظر الى قضيتين هامتين وهما: عدم كفاية الموارد البشرية، والعلاقات الضعيفة مع حركات المجتمع المدني العربي ومنظمات حقوق الانسان، وتحديدًا في الاماكن التي يتواجد فيها اعداد كبيرة من اللاجئين الفلسطينيين ان تعزيز القدرات في مجال الموارد البشرية لمركز بديل يعتبر مهما للغاية، فبعد ان نجح المركز في اصلاح واعادة تشكيل هيكلته التنظيمية والادارية، عمل على علاج نقاط الضعف في البرامج والمشاريع المختلفة وذلك من اجل تلبية احتياجات بديل والقضاء على نقاط الضعف. فعلى سبيل المثال، مكن التعاقد مع باحث قانوني كموظف بدوام كامل في مركز بديل من معالجة واستكمال ما تراكم من مواد بحثية منذ ما قبل عام 2010. ومع ذلك، تبقى الحاجة لموظف كباحث ميداني بهدف زيادة نوعية وكمية الابحاث التي سيتم نشرها في المستقبل قائمة. ومن اجل تحقيق فصل اوسع في الواجبات والمهام وزيادة الشفافية، تم اضافة مسميات وظيفية جديدة وهي: محاسب، ومنظم اداري ومنظم التمويل، حيث تم توظيف محاسب وما زال منصبه المنظم الاداري ومنظم التمويل شاغرين.

ان حقيقة نقص الموارد البشرية ومحدوديتها له تأثير واضح على المخرجات، وقد بدا ذلك جليا في نتائج تقييم مدى فاعلية منظمات المجتمع المحلي المنخرطة ضمن مشروع تنمية وتدريب الناشئة خصوصا فيما يتصل بمتابعة البرنامج وتفعيل دور المؤسسات القاعدية، وبالتالي، خلص بديل الى انه من الضروري تعيين موظف للعمل في اطار الشبكات والتحالفات والمناصرة. من جهة ثانية، بينما كثف مركز بديل من عمله على تقديم محاضرات او ندوات ومناقشات حول القضايا المتعلقة باللاجئين الفلسطينيين وحق العودة باعتباره مؤسسة ذات خبرة بحقوق اللاجئين الفلسطينيين والدفاع عنها باستمرار، فقد واجه مشكلة تأجيل الوفاء بالتزامات اخرى متصلة ببعض المشاريع. وقد كان ذلك، ناشئا عن نقص الطاقم المؤهل للعمل على تحقيق اهداف المركز. وقد خلص بديل الى ضرورة تكييف موازنته على نحو يلبي حاجته لكادر مؤهل يعمل تنفيذ برامجه المتعددة. (ولمزيد من التفاصيل حول الوظائف الشاغرة يرجى مراجعة المخطط التنظيمي ص 42).

استخدم الرئيس عباس في خطابه امام الجمعية العامة، جملة من المصطلحات التي درج مركز بديل على صياغتها وترويجها لوصف طبيعة النظام الإسرائيلي وسياساته. ومن جملة ما ذكر وصفه نظام السيطرة الإسرائيلي كنظام "فصل عنصري" /الابرتيهايد، وانه ينتهج "التمييز العنصري المأسس". كما عمد الرئيس للإشارة الى "النكبة المستمرة" ومنهجية "التهجير المستمر". اضافة لذلك؛ فقد شدد الرئيس على بيان مكونات نظام اسرائيل في السيطرة على الشعب الفلسطيني؛ حيث شدد على انه نظام يجمع ما بين "الاحتلال العسكري، الاستعمار الاحلالي، والتمييز العنصري".

المصدر:

<http://www.nad-plo.org/etemplate.php?id=305>

رغم ان مركز بديل يعمل بجهد وبتركيز مع المجتمع المدني ولا سيما الشباب، بهدف زيادة وعيهم وبناء قدراتهم ومشاركتهم في العمل من اجل استعادة حقوقهم كلاجئين فلسطينيين، ومع ذلك استعصت بعض النتائج المهمة الملموسة والمستدامة عن التحقيق. اضافة الى ذلك، لوحظ ان هناك نقصا في التحالفات مع منظمات المجتمع المدني في الدول العربية المضيفة للاجئين الفلسطينيين. وبعد تقييم مركز بديل لعدد التحالفات والشركات الحالية، قرر المركز بذل جهود اكبر في خطة عام ٢٠١٢ من اجل توسيع شبكة علاقاته وتحالفاته. ووعليه فقد خلص بديل الى ضرورة تنظيم الجهود للعمل مع الشباب من خلال انشاء هيئة شبابية فاعلة وقادرة على احداث تأثير مستدام على ارض الواقع، بحيث تكون هذه الهيئة الشبابية وبالتعاون مع مركز بديل مسؤولة جزئيا عن تأسيس وترسيخ العلاقات مع شباب اللاجئين داخل الارض الفلسطينية المحتلة وفي العالم العربي وذلك عبر انشاء وتمتين شراكات مع منظمات المجتمع المدني هناك. ان بديل على ثقة بان هكذا شبكة ستمكنه من زيادة الشراكات والتحالفات ليس فقط محليا بل واقليميا وفي منطقة الشرق الاوسط وامريكا اللاتينية.

## د- الرؤية المستقبلية - النظر الى ما وراء الافق:

رغم حالة الركود في البيئة السياسية العامة التي تعمل فيها، ما زالت المؤسسة ديناميكية وقادرة على الاستجابة للمتغيرات وللتكيف مع احتياجات الشعب الفلسطيني وصياغة البرامج والمشاريع المناسبة. بديل يؤمن بأهمية المضي قدما في تنفيذ مشاريعه من اجل تحقيق اهدافه الاستراتيجية؛ ويؤمن بان هناك فرصا كبيرة لتطوير وتعزيز برامجه ومشاريعه لتحقيق نتائج واسعة ولاحداث تأثير ملموس. ان احدي هذه الفرص موجودة في تطوير برنامج دراسات النكبة المستمرة، حيث يمكن من خلاله تقديم المصادر المتوفرة لبديل وتلك التي يعمل على انتاجها بشكل مستمر بصورة اكثر ملائمة وتنوعا للمستخدمين. ان الحجم الشاسع لهذه المواد والمصادر سواء المتوفرة او اللازم توفيرها، يتطلب اعادة هيكلة المكان وتجهيزه لاستقبال واستخدام المستفيدين بما يمكنهم من الوصول الى عدد لا يحصى من الموارد السمعية والبصرية والمادية والتطبيقية المقترحة.

وهناك فرصة اخرى لتعبئة وتحشيد المستفيدين الشباب من برنامج تنمية وتدريب الناشئة وتدريب المهارات القيادية المكثف في المدرسة الصيفية لتكوين هيئة شبابية، وذلك من اجل تحقيق نتائج ملموسة لهذين المشروعين. هذه الهيئة الشبابية ستمكن مركز بديل من توسيع نطاق العمل والتأثير وستقدم رسالته ورؤيته على نطاق اوسع.

للاسف، ان الحكومات الفاعلة والمؤثرة، سواء داخل الأمم المتحدة ام خارجها، اضافة الى نظام حماية حقوق الإنسان ومتابعة الشؤون الإنسانية الذي تقوده الأمم المتحدة في الأرض الفلسطينية المحتلة، فشلت في ترسيخ قيم القانون الدولي وقواعده. لقد بات من الضروري صياغة وانتاج مواد بحثية اكثر ارتباطا بالتطورات الحالية على ارض الواقع، من اجل زيادة تدخل بديل لدى اصحاب المسؤولية والمكلفين، لتحقيق تأثير اوسع على هذا القطاع. وغني عن الذكر، ان على بديل العمل على تقصير فترة الاعداد، والانتاج، والنشر لهذه المواد؛ وذلك لضمان صدورها في الوقت المناسب بما يخدم الغاية المرجوة منها في التأثير على المكلفين واصحاب القرار.

ان مركز بديل يتلقى بشكل منتظم ومتزايد طلبات من الافراد للتدخل القانوني مع الدول الموقعة على اتفاقية اللاجئين عام ١٩٥١، او طلبات للتدخل على وجه السرعة للحصول على مساعدات انسانية في الازمات كما في حالات نشأت جراء الثورات في الوطن العربي، او طلبات لحماية والدفاع عن حقوق الانسان عموما. ان متابعة هذه الطلبات من قبل فريق مركز بديل القانوني المحدود، والتدخل على نحو مناسب وفاعل، صار يتطلب الحصول على خدمات استشاريين قانونيين خارجيين. ان ذلك يضاعف الاعباء المالية والتقنية الملقة على عاتق المركز، وكذلك يزيد من ضغوطات تنفيذ البرامج والخطط؛ الامر الذي يتطلب العمل على تنشيط وتوسيع وحدة القانونية والاستشارية في بديل.



## القسم الرابع: التقرير المالي للسنة المالية ٢٠١١




Sahhar & Suleiman .  
Certified Public Accountants

**Local in Touch, Global in Reach**

جمعية بديل  
المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين

البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011  
وتقرير مدققي الحسابات

Sahhar & Suleiman is a member of  international. A world wide network of independent accounting firms and business advisers  
**Ramallah office:** Ramallah Jerusalem Road Sughair building No. 3 phone 970 2 242-0310 Fax 970 2 242-0311 E-mail: [ismail@HLBpal.com](mailto:ismail@HLBpal.com)

# جمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011



**Sahhar & Suleiman.**  
Certified Public Accountants

**Local in Touch, Global in Reach**

## تقرير مدققي الحسابات المستقل

السادة أعضاء الهيئة العامة لجمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين

لقد قمنا بتدقيق البيانات المالية لجمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين ("الجمعية") والتي تتكون من المركز المالي كما في 31 كانون الأول 2011 وكل من بيانات النشاطات والتغير في صافي الموجودات والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة وإيضاحات تفسيرية أخرى.

### مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الموضحة في إيضاح رقم 2. وتشمل هذه المسؤولية تصميم، تطبيق والاحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ، وتشمل مسؤولية الإدارة اختيار وإتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

### مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء جوهرية. يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في البيانات المالية. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للجمعية والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى الجمعية. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية. نعتقد أن بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

### الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، المركز المالي لجمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين كما في 31 كانون الأول 2011 وأدائها المالي والتغير في صافي موجوداتها وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الموضحة في إيضاح رقم 2.



إسماعيل محمد سليمان  
ترخيص رقم 131/2000

رام الله ، فلسطين  
14 شباط 2011



## جمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

### قائمة المركز المالي (باليورو)

2010	2011	إيضاح	الموجودات
			<b>الموجودات المتداولة</b>
10,268	35,512	3	النقد والبنوك
106,008	61,857	3	ودائع لدى البنوك مقيدة لانتفاعات الموظفين
24,337	156,396	4	منح مستحقة القبض
1,056	116		موجودات متداولة أخرى
<u>141,669</u>	<u>253,881</u>		<b>مجموع الموجودات المتداولة</b>
			<b>الموجودات غير المتداولة</b>
151,263	150,795	5	الأثاث المكتبي والمعدات
151,263	150,795		مجموع الموجودات غير المتداولة
<u>292,932</u>	<u>404,676</u>		<b>مجموع الموجودات</b>
			<b>المطلوبات و صافي الموجودات</b>
			<b>المطلوبات المتداولة</b>
64,032	77,914	6	ذمم دائنة و المستحقات
<u>64,032</u>	<u>77,914</u>		<b>مجموع المطلوبات المتداولة</b>
			<b>المطلوبات غير المتداولة</b>
14,744	18,616	7	مخصص صندوق التوفير
98,681	62,601	8	مخصص تعويض نهاية الخدمة
113,425	81,217		مجموع المطلوبات غير المتداولة
<u>177,457</u>	<u>159,131</u>		<b>مجموع المطلوبات</b>
			<b>صافي الموجودات</b>
(44,778)	(14,703)		صافي الموجودات غير المقيدة (عجز)
151,263	150,795		الاستثمار في الأصول الثابتة
8,990	109,453		صافي الموجودات المقيدة مؤقتاً
<u>115,475</u>	<u>245,545</u>		<b>مجموع صافي الموجودات</b>
<u>292,932</u>	<u>404,676</u>		<b>مجموع المطلوبات و صافي الموجودات</b>

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات

## جمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

### بيان النشاطات (باليورو)

2010	2011	مقيدة مؤقتا	غير مقيدة	إيضاح
				<b>المنح والإيرادات</b>
419,312	<b>541,174</b>	541,174	-	
4,270	<b>32,797</b>	-	32,797	9
423,582	<b>573,971</b>	541,174	32,797	
-	-	(440,711)	440,711	
423,582	<b>573,971</b>	100,463	473,508	
				<b>مصاريف البرامج</b>
194,553	<b>180,278</b>	-	180,278	الرواتب و متعلقاتها
22,953	<b>26,073</b>	-	26,073	استشارات
19,084	<b>8,708</b>	-	8,708	سفر ومواصلات
35,320	<b>54,240</b>	-	54,240	طباعة وإنتاج
18,803	<b>9,347</b>	-	9,347	بريد وتوزيع
8,361	<b>6,039</b>	-	6,039	دعاية وإعلام
3,500	<b>3,154</b>	-	3,154	المعلومات الالكترونية
18,017	<b>5,469</b>	-	5,469	تطوير وبناء القدرات
37,898	<b>34,550</b>	-	34,550	مصاريف تشغيلية
358,498	<b>327,858</b>	-	327,858	<b>مجموع مصاريف البرامج</b>
				<b>مصاريف المشاريع</b>
18,545	<b>30,976</b>	-	30,976	تنمية وتدريب الناشئة
22,626	<b>16,990</b>	-	16,990	جائزة العودة السنوية
31,197	<b>9,469</b>	-	9,469	المنتدى الاستراتيجي
30,393	<b>17,306</b>	-	17,306	دعم المبادرات الشعبية
13,912	<b>23,199</b>	-	23,199	الإسناد القانوني
116,673	<b>97,940</b>	-	97,940	<b>مجموع مصاريف المشاريع</b>
12,565	<b>1,666</b>	-	1,666	مصاريف مجلس الإدارة والهيئة العامة
19,595	<b>13,715</b>	-	13,715	الاستهلاك
6,148	-	-	-	شطب الذمم المدينة
513,470	<b>441,179</b>	-	441,179	<b>مجموع المصاريف</b>
(3,947)	<b>(2,722)</b>	-	(2,722)	(الخسارة) الربح من فرق العملة
(93,835)	<b>130,070</b>	100,463	29,607	<b>صافي التغير في الموجودات (العجز) للسنة</b>

الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات



## جمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

### بيان التغير في صافي الموجودات (باليورو)

المجموع	صافي الموجودات المقيّدة مؤقتاً	المستخدمة في الأصول الثابتة	صافي الموجودات الغير مقيّدة (العجز)	
209,310	78,672	156,067	(25,429)	صافي الموجودات كما في 31 كانون الأول 2009
(93,835)	(69,682)	-	(24,153)	التغير خلال السنة
-	-	14,791	(14,791)	إضافات على الموجودات الثابتة
-	-	(19,595)	19,595	الاستهلاك
<b>115,475</b>	<b>8,990</b>	<b>151,263</b>	<b>(44,778)</b>	صافي الموجودات كما في 31 كانون الأول 2010
130,070	100,463	-	29,607	التغير خلال السنة
-	-	13,247	(13,247)	إضافات على الموجودات الثابتة
-	-	(13,715)	13,715	الاستهلاك
<b>245,545</b>	<b>109,453</b>	<b>150,795</b>	<b>(14,703)</b>	صافي الموجودات كما في 31 كانون الأول 2011

الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات

## جمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

### بيان التدفقات النقدية (باليورو)

2010	2011	
(93,835)	<b>130,070</b>	التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية
		التغيرات في صافي الموجودات للسنة المالية
		تعديلات لتسوية صافي التغير في الموجودات للسنة مع صافي
		النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية
19,595	<b>13,715</b>	الاستهلاك
19,915	<b>(132,059)</b>	(الزيادة) النقص في منح مستحقة القبض
(1,056)	<b>940</b>	النقص (الزيادة) في الموجودات الأخرى
20,166	<b>13,882</b>	الزيادة في الذمم الدائنة و المستحقات
14,744	<b>3,872</b>	مخصص صندوق التوفير ، بالصافي
11,487	<b>(36,080)</b>	مخصص تعويض نهاية الخدمة ، بالصافي
<u>(8,982)</u>	<u><b>(5,660)</b></u>	صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في) الأنشطة التشغيلية
		التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية
(14,791)	<b>(13,247)</b>	النفقات الرأسمالية
<u>(14,791)</u>	<u><b>(13,247)</b></u>	صافي التدفقات (المستخدمة في) الأنشطة الاستثمارية
		صافي (النقص) في النقد والبنوك
(23,773)	<b>(18,907)</b>	النقد والبنوك – بداية السنة
140,049	<b>116,276</b>	النقد والبنوك - نهاية السنة
<u>116,276</u>	<u><b>97,369</b></u>	

الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات

## جمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

### بيان مصاريف البرامج (بالبيورو)

مجموع 2010	مجموع 2011	الأبحاث، التعينة والتدخل لدى صناع القرار	برنامج التعريف بالنكبة	بناء قدرات الشعب الفلسطيني	الإدارة	
194,553	180,278	63,379	34,591	38,682	43,625	مصاريف البرامج
22,953	26,073	5,206	16,043	1,824	3,001	الرواتب و متعلقاتها
19,085	8,708	5,882	1,126	1,700	-	استشارات
35,320	54,240	20,878	25,274	8,087	-	سفر ومواصلات
18,803	9,347	-	9,347	-	-	طباعة وإنتاج
8,361	6,039	-	3,761	2,278	-	بريد وتوزيع
3,500	3,154	-	3,154	-	-	دعاية وإعلام
18,016	5,469	-	4,451	-	1,018	المعلومات الالكترونية
37,898	34,550	6,396	6,396	8,650	13,108	تطوير وبناء القدرات
358,489	327,858	101,741	104,143	61,221	60,752	مصاريف تشغيلية
						مجموع مصاريف البرامج
18,545	30,976	-	-	30,976	-	مصاريف المشاريع
22,626	16,991	-	-	16,991	-	تنمية وتدريب الناشئة
31,197	9,469	-	-	9,469	-	جائزة العودة السنوية
30,393	17,307	17,307	-	-	-	المنتدى الاستراتيجي
13,912	23,199	23,199	-	-	-	دعم المبادرات الشعبية
116,673	97,941	40,506	-	57,435	-	الإسناد القانوني
						مجموع مصاريف المشاريع
12,565	1,666	-	-	-	1,666	مصاريف مجلس الإدارة والهيئة العامة
6,148	-	-	-	-	-	شطب الذمم المدينة
493,875	427,465	142,247	104,143	118,656	62,418	مجموع المصاريف
14,791	13,247	-	6,377	-	6,870	إضافات الأصول الثابتة
508,666	440,711	142,247	110,520	118,656	69,288	مجموع المصاريف و إضافات الأصول الثابتة

# جمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

## إيضاحات حول البيانات المالية (باليورو)

### (1) - عام

تأسس مركز بديل في كانون الثاني 1998، لهدف دعم وتعزيز مبادرات اللاجئين المطالبة بحق العودة وذلك من خلال البحث العلمي وتعزيز الشراكة المجتمعية، والمركز مسجل لدى السلطة الوطنية الفلسطينية كجمعية غير هادفة للربح.

يشجع المركز المشاركة التطوعية من خلال النشطاء المحليين والدوليين و الشركاء الإقليميين والدوليين بناء على رؤية وتوجهات بديل كمؤسسة محلية .

يتم توجيه عمل المركز من خلال مجلس إدارة منتخب من قبل الجمعية العامة للمركز، والتي تضم في عضويتها نشطاء من مجتمع اللاجئين الفلسطينيين والمؤسسات الوطنية الفلسطينية، ويشرف على عمل المركز لجنة رقابة داخلية منتخبة أيضاً. أما الهيئة التنفيذية في المركز فهي مسؤولة على الإشراف والمراقبة والتعديل على برامج المركز الاعتيادية.

### (2) - ملخص السياسات المحاسبية الرئيسية

تم إعداد البيانات المالية بحسب أساس الاستحقاق المحاسبي و المعايير الدولية و بحسب المعايير 116 و 117 FASB للمؤسسات الغير هادفة للربح الصادرة من قبل مجلس المعايير المحاسبية الأمريكية.

يقوم مركز بديل بالاحتفاظ بحساباته حسب مبادئ محاسبة المنشآت الغير هادفة للربح والتي تصنف الموارد حسب التالي:

- موارد غير مقيدة والتي يكون استخدامها من قبل بديل غير مقيد من قبل المانح.
- موجودات مقيدة مؤقتاً والتي يكون استخدامها من قبل بديل مقيداً من قبل المانح حسب شروط الاتفاقية و الذي ينتهي مع مرور الوقت أو باستكمال شروط المانح.

في ما يلي أهم السياسات المحاسبية المتبعة من قبل الجمعية:

#### أ- النقد والبنوك

لأهداف تحضير قائمة التدفقات النقدية ، النقد والبنوك يتكون من النقد في الصندوق و النقد المقيد و رصيد البنك.

#### ب- منح مستحقة القبض

تمثل مبالغ مستحقة القبض من جهات مانحة، وذلك بما يعادل المبالغ المنفقة على المشاريع قبل استلام المنح.

#### ت- المنح و التبرعات

يتم قيد الإيرادات من المنح والاعتراف بها إلى الحد المقيد كمدفوعات بموجب الاتفاقيات الموقعة. التبرعات المستلمة والتي تزيد عن المدفوعات للمشروع تقيد ضمن صافي الموجودات المقيدة مؤقتاً في بيان المركز المالي.

#### ث- التقديرات و الافتراضات

تحتوي البيانات المالية على بعض التقديرات المعدة من قبل الإدارة ذات العلاقة بالموجودات و الالتزامات كما بتاريخ المركز المالي و أخرى تظهر ضمن الإيرادات، المصاريف المقيدة خلال السنة، هذا وقد تختلف النتائج الفعلية عن التقديرات المعتمدة من قبل الإدارة. تشمل التقديرات المستخدمة في إعداد البيانات المالية نسب الاستهلاك للموجودات الثابتة و مخصصات أخرى.



## جمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

### إيضاحات حول البيانات المالية (يتبع) (باليورو)

#### ج- الموجودات الثابتة/ الاستهلاك

تظهر الموجودات الثابتة حسب سعر الكلفة الأصلي ناقص الاستهلاك المتراكم وأي نقصان في القيمة. التكلفة ناقص القيمة المتبقية للموجودات الثابتة. تستهلك حسب طريقة القسط الثابت على طول عمر الافتراضي للأصل. نسب الاستهلاك هي:

أثاث ومعدات	10-30%
الأبنية	2.5%

الأصول الثابتة التي لها علاقة بالبرامج والمشاريع المقيدة، تسجل كمصروف عند الشراء ويتم إعادة تصنيفها كموجودات ثابتة في قائمة المركز المالي.

#### ح- مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على الجمعية أي التزام (قانوني أو متوقع) ناتج عن حدث سابق وان كلفة تسوية الالتزام محتملة ويمكن قياسها بموضوعية.

#### خ- مخصص تعويض نهاية الخدمة

يجري التخصيص لتعويض الموظفين عند ترك الخدمة على أساس راتب شهر عن كل سنة خدمة محتسبة للموظفين لتغطية المطالبات المستقبلية.

#### د- صندوق التوفير

يدير المركز خطة توفير للموظفين بحيث يساهم كل من الموظف والجمعية بنسبه محدد من الراتب الأساسي الشهري وفق الجدول التالي:

مساهمة الموظف	مساهمة بديل	
0%	0%	السنة الأولى
2%	4%	السنة الثانية
3%	6%	السنة الثالثة
4%	8%	السنة الرابعة
5%	10%	السنة الخامسة

#### ذ- ضريبة الدخل

الجمعية معفاة من ضريبة الدخل لأنها مسجلة كمؤسسة غير هادفة للربح.

## جمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

### إيضاحات حول البيانات المالية (يتبع) (باليورو)

#### (2) – ملخص السياسات المحاسبية الرئيسية- تتمة

##### ر- فروق العملة

يحتفظ المركز بسجلات محاسبية باليورو، أما الأرصدة القائمة بالعملات الأخرى فيجري ترجمتها لليورو وذلك حسب التالي:

- الحركات المالية الظاهرة بعملات أخرى غير اليورو تم تحويلها إلى يورو وفق سعر الصرف بتاريخ كل معاملته.
- الموجودات والمطلوبات القائمة بالعملات الأجنبية الأخرى والمعروضة في البيانات المالية تعرض وفق سعر الصرف السائد مقابل اليورو كما في 31 كانون الأول 2011.
- فروق العملة الناتجة عن عملية ترجمة أرصدة نهاية العام تظهر في بيان النشاطات.

سعر الصرف في تاريخ إصدار الميزانية العمومية :

2010	2011	
1.334	<b>1.300</b>	دولار أمريكي
4.737	<b>4.946</b>	شيكل إسرائيلي

#### 3 - النقد والبنوك

2010	2011	
25	<b>2,514</b>	نقد في الصندوق
107,928	<b>63,001</b>	النقد في البنوك - يورو
8,011	<b>29,720</b>	النقد في البنوك - دولار أمريكي
312	<b>2,134</b>	النقد في البنوك - شيكل إسرائيلي
(106,008)	<b>(61,857)</b>	ودائع لدى البنوك مقيدة لانتفاعات الموظفين
10,268	<b>35,512</b>	

#### 4 – منح مستحقة القبض

2010	2011	
14,337	<b>109,986</b>	مركز تطوير المؤسسات الغير هادفة للربح (235,000 دولار امريكي)*
10,000	-	او كسفام سوليداريتي
-	<b>46,410</b>	مؤسسة المجتمع المفتوح
24,337	<b>156,396</b>	

(\*مبلغ المنحة مستحقة القبض من مركز تطوير المؤسسات الغير هادفة للربح 141,000 دولار امريكي تقريبا تخص سنة 2011 و19,000 دولار امريكي تخص سنة 2010)



## جمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

### إيضاحات حول البيانات المالية (يتبع) (باليورو)

#### 5- الأصول الثابتة

مجموع 2010	مجموع 2011	الأثاث و المعدات	الأبنية	
				<b>التكلفة</b>
249,351	264,142	111,995	152,147	رصيد بداية السنة
14,791	13,247	13,247	-	الإضافات
264,142	277,389	125,242	152,147	
				<b>الاستهلاك</b>
93,284	112,879	88,796	24,083	رصيد بداية السنة
19,595	13,715	9,262	4,453	استهلاك السنة
112,879	126,594	98,058	28,536	
	150,795	27,184	123,611	القيمة الدفترية 2011
151,263		23,199	128,064	القيمة الدفترية 2010

#### 6- ذمم دائنة و المستحقات

2010	2011	
41,780	71,007	ذمم دائنة
12,866	957	ذمم موظفين
3,318	-	ضرائب دائنة
6,068	5,950	مصاريف مستحقة
64,032	77,914	

#### 7- مخصص صندوق التوفير

2009	2011	
-	14,744	في بداية السنة
15,324	3,872	المحمل خلال السنة
(580)	-	المدفوع خلال السنة
14,744	18,616	في نهاية السنة

قام المركز بتخصيص حساب بنك مقيد لتمويل مخصص صندوق التوفير الخاص بالموظفين.

## جمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

إيضاحات حول البيانات المالية (يتبع)  
(باليورو)

### 8- مخصص نهاية الخدمة

2010	2011	
87,194	98,681	في بداية السنة
13,793	11,157	المحمل خلال السنة
(2,306)	(47,237)	المدفوع خلال السنة
98,681	62,601	في نهاية السنة

قام المركز بتخصيص حساب بنك مقيد لتمويل مخصص نهاية الخدمة الخاص بالموظفين.

### 9- إيرادات أخرى

تعتبر هذه المبالغ تبرعا من قبل المانحين المذكورين بهدف تغطية العجز في الموجودات غير مقيدة الاستعمال

2010	2011	
-	14,967	مؤسسة تروكير (*)
-	10,000	اوكسفام بلجيكا (*)
4,270	7,830	الدخل الخاص بالجمعية
4,270	32,797	

(\*) تعتبر هذه المبالغ كتبرعات بهدف التقليل من العجز وهي لا تصنف ضمن المنح في (ملاحظة 12).



## جمعية بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

### إيضاحات حول البيانات المالية (يتبع) (باليورو)

#### 10- إدارة المخاطر

##### مخاطر معدل الفائدة

مخاطر معدل الفائدة هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة تقلبات وتغيرات في أسعار الفائدة السائدة في السوق. المركز يخضع للتقلبات في أسعار الفائدة على المطلوبات، إن وجدت.

##### مخاطر الائتمان

مخاطر الائتمان هي مخاطر عجز احد الأطراف عن الوفاء بالتزامات وسوف يتسبب في تكبد الطرف الآخر لخسارة مالية. في تاريخ المركز المالي، لم يتم تحديد أي تركيز كبير من مخاطر الائتمان من قبل المركز وإدارته.

##### مخاطر العملة

المركز معرض إلى تذبذب في أسعار العملات الأجنبية خلال نشاطاته , لم يقيم المركز بنشاطات جوهريّة في عملات أجنبية باستثناء الشيكل الإسرائيلي الجديد والدولار الأمريكي خلال العام. بالإضافة إلى ذلك لم يقيم المركز بالتحوط من الخضوع لمخاطر العملات.

##### عوامل مخاطر أخرى

تقع الجمعية في فلسطين ويعمل في بيئة فيها مخاطر عالية في المجال السياسي والاقتصادي ، الأمر الذي قد يزيد من المخاطر التشغيلية للمركز وبالتالي التأثير على المركز بطريقة سلبية.

#### 11- القيم العادلة للأدوات المالية

القيمة العادلة هي القيمة التي يتم بموجبها تبادل موجودات ما أو سداد مطلوبات مالية بين أطراف راغبة في ذلك وبشروط تعامل عادلة. تتكون الأدوات المالية من الموجودات المالية والمطلوبات المالية.

تتكون الموجودات المالية للمركز من نقد وأرصدة لدى البنوك ومنح مستحقة القبض. بينما تتكون المطلوبات المالية من حسابات الدائنون والمبالغ مستحقة الدفع.

إن القيمة العادلة للأدوات المالية غير مختلفة بشكل كبير عن القيمة الدفترية في تاريخ قائمة المركز المالي.

## جمعية بديل / المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

### إيضاحات حول البيانات المالية (بتبع) (بالورو )

#### 12- المنح المحررة

مجموع 2011	إضافات أصول ثابتة	البحث و التغطية لدى صاحب القرار	مركز التعريف بالتكبة	تطوير قدرات الشعب الفلسطيني	الإدارة	المنح المحررة في البرامج في 2011	المنح الغير مصروفة في 31 كانون أول 2011	المنح المتوفرة في 31 كانون أول 2011	منح مستحقة القبض في 31 كانون أول 2011	المقروض خلال 2011	الرصيد الإفتتاحي في 1 كانون ثاني 2011	اسماء الجهات المانحة
80,000	1,524	16,712	26,489	26,883	8,392	80,000	-	80,000	-	80,000	-	الكنيسة اللوثرية الدولية للتعاون
35,000	-	8,405	10,378	8,437	7,780	35,000	-	35,000	-	35,000	-	ترو كير
20,690	-	6,034	4,965	4,888	4,803	20,690	-	20,690	-	20,690	-	او كسفام بلجيكا
39,939	1,281	10,214	12,919	13,760	3,046	39,939	-	39,939	-	39,939	-	برنامج مساعدات الكنيسة المنمركية
20,000	-	4,945	4,079	5,890	3,805	20,000	-	20,000	-	20,000	-	برنامج بريدج بديلين
7,446	-	3,966	-	3,480	-	7,446	-	7,446	-	7,446	-	الكنيسة المشيخية المتحدة
176,180	8,195	53,550	35,071	46,454	32,909	176,180	-	176,180	109,986	66,194	-	مركز تطوير المؤسسات
35,963	2,246	27,961	5,378	-	378	35,963	62,233	98,196	46,410	51,786	-	مؤسسة المجتمع المفتوح
16,503	-	1,470	4,864	8,863	1,306	16,503	-	16,503	-	16,503	-	برنامج مساعدات الكنيسة السويسرية (برنامج مفتوح)
-	-	-	-	-	-	-	30,400	30,400	-	30,400	-	برنامج مساعدات الكنيسة السويسرية (برنامج مشترك)
8,990	-	8,990	-	-	-	8,990	-	8,990	-	-	8,990	المنظمة العربية لحقوق الإنسان 2010-2011
440,711	13,247	142,247	104,143	118,656	62,418	440,711	92,633	533,344	156,396	367,958	8,900	مجموع المنح
-	-	-	-	-	-	-	7,830	7,830	-	7,830	-	الدخل الخاص ببديل (مبيعات المطبوعات تبرعات)
440,711	13,247	142,247	104,143	118,656	62,418	440,711	100,463	541,174	156,396	375,788	8,990	المجموع



## جمعية بديل / المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011

### إيضاحات حول البيانات المالية (بتبع) (بالبيورو)

#### 12- المنح المحررة- تنمة

اسماء الجهات المتاحه	المنح الغير مصروفة		المنح المحررة في البرامج في 2010		الإدارة	تطوير فترات الشعب الفلسطيني	مركز التعريف بالتكية	البحث و التعمية لدى صاحب القرار	إضافات أصول ثابتة	إغلاق المنح مستحقة القبض	المنح مستحقة القبض في 31 كانون أول 2010		المنح المتوفرة في 31 كانون أول 2010		المنح مستحقة القبض في 31 كانون أول 2010		الرصيد الافتتاحي في 1 كانون ثاني 2010
	2010	2010	2010	2010							2010	2010	2010	2010	2010	2010	
الكنيسة البولندية الدولية للتعاون تروكيز	79,999	-	79,999	-	12,597	16,824	23,341	25,520	1,717	-	79,999	40,000	39,999	-	40,000	39,999	الكنيسة البولندية الدولية للتعاون تروكيز
أوكسفام بلجيكا	50,000	-	50,000	-	4,338	19,821	7,797	18,044	-	-	50,000	50,000	-	50,000	50,000	-	أوكسفام بلجيكا
برنامج مساعدات الكنيسة النمركية تروكيز - خاص	40,298	-	40,298	-	7,348	15,682	16,650	10,319	-	-	40,298	40,298	-	40,298	40,298	-	برنامج مساعدات الكنيسة النمركية تروكيز - خاص
برودريخ بيلين	10,000	-	10,000	-	5,422	15,344	5,136	14,395	8,527	-	10,000	10,000	-	10,000	10,000	-	برودريخ بيلين
تروكيز 2009-2010	20,000	-	20,000	-	2,071	4,493	8,736	4,700	-	-	20,000	20,000	-	20,000	20,000	-	تروكيز 2009-2010
أوكسفام سويلديتي - خاص	19,898	-	19,898	-	5,889	2,677	6,008	3,503	1,821	-	19,898	19,898	-	19,898	19,898	-	أوكسفام سويلديتي - خاص
الكنيسة المشيخية المتحدة	10,000	-	10,000	-	3,702	2,651	2,000	1,648	-	-	10,000	10,000	-	10,000	10,000	-	الكنيسة المشيخية المتحدة
مركز تطوير المؤسسات	7,962	-	7,962	-	1,436	504	2,219	3,803	-	-	7,962	7,962	-	7,962	7,962	-	مركز تطوير المؤسسات
المنظمة العربية لحقوق الإنسان	151,278	-	151,278	-	35,859	37,067	36,000	39,626	2,726	-	151,278	151,278	-	151,278	151,278	-	المنظمة العربية لحقوق الإنسان
برنامج مساعدات الكنيسة السويسرية (برنامج مطوح)	2,194	-	2,194	-	-	-	-	2,194	-	-	2,194	2,194	-	2,194	2,194	-	برنامج مساعدات الكنيسة السويسرية (برنامج مطوح)
برنامج مساعدات الكنيسة السويسرية (برنامج مشترك)	14,789	-	14,789	-	674	6,878	4,861	2,376	-	-	14,789	14,789	-	14,789	14,789	-	برنامج مساعدات الكنيسة السويسرية (برنامج مشترك)
الوكالة الكاثوليكية للتطوير الدولي (عبر سين)	13,801	-	13,801	-	-	12,739	727	335	-	-	13,801	13,801	-	13,801	13,801	-	الوكالة الكاثوليكية للتطوير الدولي (عبر سين)
مجموع المنح	18,775	-	18,775	-	-	3,366	9,261	-	-	-	18,775	18,775	-	18,775	18,775	-	مجموع المنح
مبيعات المطبوعات	488,994	-	488,994	-	79,336	138,047	124,209	126,463	14,791	6,148	488,994	394,975	78,672	488,994	394,975	78,672	مبيعات المطبوعات
المجموع	4,270	-	4,270	-	2,178	-	1,036	1,056	-	-	4,270	3,214	-	4,270	3,214	-	المجموع
	493,264	-	493,264	-	81,514	138,047	125,246	127,519	14,791	6,148	493,264	398,189	78,672	493,264	398,189	78,672	

## القسم الخامس: الملاحق

### أ. الحوكمة والهيكل الإداري

الجمعية العامة: هي المالك القانوني لمؤسسة بديل، وهي أعلى هيئة لاتخاذ القرار؛ حيث تقوم بوضع الخطوط الرئيسية لخطط المؤسسة الثلاثية، وتصادق على الخطط والتقارير السنوية، كما تقوم بانتخاب مجلس الإدارة ولجنة الرقابة. وسيعقد الاجتماع السنوي الدوري للجمعية العامة في شهر تشرين الاول ٢٠١٢.

لجنة الرقابة: تنتخب الجمعية العامة لجنة الرقابة كل سنتين، وهي مكونة من ثلاثة أعضاء وتقدم تقاريرها للجمعية العامة، وتعمل لجنة الرقابة على رصد وتقييم الأداء المؤسسي وفقا للقانون الفلسطيني وحسب النظام الأساسي لمؤسسة بديل.

مجلس الإدارة: يتكون مجلس الإدارة من تسعة أعضاء منتخبين من الجمعية العامة لمدة سنتين، وهو الذي يقود المؤسسة نيابة عن الجمعية العامة، كما يقوم بمراجعة واعتماد الخطط والتقارير التي يقدمها مدير المؤسسة، كما يقوم مجلس الإدارة بتسيير تنفيذ البرنامج.

اللجنة التنفيذية: وهي الإدارة التنفيذية الجماعية لمؤسسة بديل، يقودها المدير، وتتشكل من منسقي وحدات البرنامج. وهي تعمل على مراقبة وتكييف تطبيق البرنامج، وتعمل على تجنيد وتخصيص الموارد اللازمة المقررة من مجلس الإدارة، وتقدم اللجنة التنفيذية تقاريرها لمجلس الإدارة بواسطة المدير.

#### أعضاء الجمعية العامة:

١. عبد الفتاح القلقيلي، رام الله، كاتب وباحث.
٢. جهاد شوملي، رام الله، مدير برامج في برنامج الامم المتحدة الانمائي.
٣. راوية عبدو، مخيم عقبة جبر للاجئين، الأونروا.
٤. فؤاد حلاق، القدس، وحدة دعم المفاوضات.
٥. رانيا خوري، القدس، مؤسسة يابوس.
٦. رولا سلامة، القدس، مؤسسة رؤية، وكالة معا الاخبارية.
٧. محمد زيدان، الناصرة، الجمعية العربية لحقوق الانسان.
٨. مقبولة نصار، حيفا، مصورة فوتوغرافية.
٩. علاء العزة، رام الله، جامعة بيرزيت.
١٠. عمر اغبارية، المشيرفة، مؤسسة ذاكرات.
١١. لانا صادق، فرنسا، ناشطة.
١٢. حازم جمجوم، لبنان، ناشط.
١٣. رنا بشارة، (ترشيحا، فنانة، جامعة القدس.
١٤. رانيا ماضي، جنيف، ناشطة وقانونية.
١٥. صبيح صبيح، فرنسا، ناشط.
١٦. عدنان اللحام، بيت جالا، جامعة القدس.
١٧. صلاح العجارمة، مخيم عايدة للاجئين، مركز لاجئ.
١٨. نادر ابو عمشة، بيت جالا، جمعية الثبان المسيحيين.
١٩. ساندي هلال، بيت ساحور، الأونروا.
٢٠. اسامة الجعفري، مخيم الدهيشة للاجئين، وكالة معا الاخبارية.
٢١. زياد حموز، مخيم الفوار للاجئين، الأونروا.
٢٢. هاني جعارة، مخيم العروب للاجئين، مركز نشاطات الشباب.
٢٣. يوسف عمايرة، الخليل، فنان تشكيلي.
٢٤. حنان العيسة، الدوحة، نادي الاسير الفلسطيني.
٢٥. زياد صرفندي، غزة، ناشط.
٢٦. تيسير محيسن، غزة، كاتب، الاغاثة الزراعية الفلسطينية.
٢٧. وسام عبد الكريم، مخيم النصيرات للاجئين، غزة، جمعية الكرمل.
٢٨. ايناس ابو شاويش، غزة، ناشطة.
٢٩. فريال خروب، مخيم بلاطة للاجئين، مركز يافا الثقافي.
٣٠. علاء بدارنة، نابلس، فنان مصور.
٣١. محمد سباعنة، جنين، فنان كاريكاتير.
٣٢. يوسف عودة، مخيم بلاطة للاجئين، مركز نشاطات الشباب.
٣٣. تيسير نصر الله، مخيم بلاطة للاجئين، ائتلاف حق العودة.
٣٤. ناجي عودة، مخيم الدهيشة للاجئين، مركز الفينيق.



- ٣٥. سالم ابو هوش، دورا، ناشط.
- ٣٦. عدنان عجارمة، مخيم عايدة للاجئين، اللجنة الشعبية.
- ٣٧. عدنان شحادة، مخيم العروب للاجئين، جامعة البوليتكنك.
- ٣٨. عبد الفتاح ابو سرور، القدس، مسرح رواد.
- ٣٩. احمد محيسن، مخيم دهيشة للاجئين، الائتلاف العالمي لحق العودة.
- ٤٠. محمد اللحام، مخيم دهيشة للاجئين، اللجان الشعبية عضو مجلس تشريعي.
- ٤١. عيسى قراقع، الدوحة، وزير الاسرى الفلسطينيين.
- ٤٢. سمير عودة، مخيم عايدة للاجئين، اللجان الشعبية.
- ٤٣. وليد القواسمي، القدس، ناشط.

#### اعضاء مجلس الادارة:

- ١. احمد محيسن، رئيس مجلس الادارة
- ٢. فؤاد حلاق، نائب الرئيس
- ٣. اسامة الجعفري، امين السر-السكرتير
- ٤. سمير عودة، امين الصندوق
- ٥. رنا بشارة، عضو
- ٦. راوية عبدو، عضو
- ٧. زياد الحموز، عضو
- ٨. حنان العيسة، عضو
- ٩. محمد سباعنة، عضو

#### اعضاء لجنة الرقابة:

- ١. نادر ابو عمشة، رئيس اللجنة
- ٢. علاء العزة، عضو
- ٣. مقبولة نصار، عضو
- ٤. رولا سلامة، عضو
- ٥. علاء بدارنة، عضو.

#### اعضاء اللجنة التنفيذية:

- ١. نجوى درويش، المدير
- ٢. نضال العزة، منسق وحدة المصادر والابحاث والاسناد القانوني
- ٣. باسم صبيح، منسق وحدة حملة الدفاع عن حقوق اللاجئين

#### ب. الوحدات وطاقم العمل:

- ١. نجوى درويش، مدير
- ٢. علاء صالح، محاسب
- ٣. هيثم زهران، سكرتير
- ٤. انعام رمضان، موظفة استقبال

#### وحدة المصادر والبحث والاسناد القانوني

- ١. نضال العزة، منسق الوحدة
- ٢. امجد القسيس، منسق الاسناد القانوني الدولي.
- ٣. رانيا ماضي، مستشارة المناصرة القانونية- جنيف
- ٤. نورا عريقات، مستشارة المناصرة القانونية، الولايات المتحدة الامريكية
- ٥. سيمون اوبرين، باحثة قانونية.
- ٦. عطا الله سالم، منسق الانتاج والدعم التقني
- ٧. فداء اخليل، منظم الصفحة الالكترونية
- ٨. ريتش وايلز، منظم الوسائط والادوات - برنامج دراسات النكبة المستمرة.

#### وحدة حملة الدفاع عن حقوق اللاجئين

- ١. باسم صبيح، منسق الوحدة
- ٢. نضال الرغير، منظم الاعلام والتواصل

### مكاتب مركز بديل وعناوينها:

١. مكتب بيت لحم: بيت لحم، الضفة الغربية ، فلسطين، مركز بديل لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين، ص ب ٧٢٨.
٢. مكتب الولايات المتحدة الامريكية: مركز بديل لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين، Oakcrest Court, Fairfax, VA 22030, USA 10832
٣. مكتب جنيف: جنيف، سويسرا، Vollandes, 1207 Geneva, Switzerland 26

### ت. شبكات الدعم

١. شبكة الدعم القانوني: تتكون من ٨٠ خبيرا قانونيا محليا ودوليا ومجموعة من الباحثين الاكاديميين والنشطاء في مجال حقوق الانسان. تعقد شبكة الدعم القانوني اجتماعاتها من اجل التخطيط وتقييم وتقديم المشورة القانونية والمهنية بالإضافة الى المساهمة في انشطة البحث مع وحدة المصادر والبحث والاسناد القانوني.
٢. الهيئة الاستشارية لمجلة المجدل: تتألف من ١٥ باحثا وصحفيا ونشطاء في مجال حقوق اللاجئين وتسهم في التخطيط وتحرير وكتابة افتتاحية المجلة باللغة الانجليزية.
٣. الهيئة الاستشارية لجريدة حق العودة: تتألف من ١٤ كاتب فلسطينيا ونشطاء من المجتمع المدني والذين يساهمون في الكتابة للجريدة باللغة العربية.
٤. لجان تحكيم جائزة العودة السنوية: وتتألف من ٢٣ عضوا من ذوي الاختصاصات الفنية والخبرات المختلفة تتولي مسؤولية اختيار المشاركات الفائزة في الجائزة.

### ث. شركاء مركز بديل:

#### شمال الضفة الغربية

- مركز البرامج النسوية، مخيم بلاطة للاجئين
- لجنة شؤون اللاجئين، سلفيت
- جمعية كي لا ننسى، مخيم جنين للاجئين
- اللجنة الشعبية، مخيم جنين للاجئين
- مركز يافا الثقافي، مخيم بلاطة للاجئين
- مركز نشاطات الشباب، مخيم الفارعة للاجئين
- اللجنة الشعبية، «مركز حيفا»، مخيم طولكرم للاجئين

#### وسط الضفة الغربية

- جمعية البيادر للشباب، مخيم الجلزون للاجئين
- مركز الطفل شعفاط، مخيم شعفاط للاجئين
- مركز المرأة، مخيم الامعري للاجئين
- العيادة القانونية لحقوق الانسان، جامعة القدس، البلدة القديمة/القدس

#### جنوب الضفة الغربية

- اذاعة صوت الوحدة، مخيم الدهيشة للاجئين
- اللجنة المحلية لتأهيل المعاقين، مخيم الدهيشة للاجئين
- مركز شباب الدهيشة، مخيم الدهيشة للاجئين
- الجمعية الوطنية الخيرية، مخيم الدهيشة للاجئين
- جمعية الفينيق الخيرية، مخيم الدهيشة للاجئين
- مركز شباب العروب، مخيم العروب للاجئين
- مركز العودة الشبابي ، بيت ساحور
- مركز لاجئ، مخيم عابدة
- مركز انصار، الولجة /بيت لحم.
- مركز الاستشارات النفسية والاجتماعية للمرأة، بيت لحم



## القدس

- عيادة حقوق الانسان، جامعة القدس، البلدة القديمة/القدس

## داخل الخط الأخضر

- الجمعية العربية لحقوق الإنسان، الناصرة

## قطاع غزة

- جمعية مبدعون للثقافة والفنون، مخيم ديرالبلح للاجئين
- جمعية الكرمل، مخيم النصيرات للاجئين

## سوريا

مجموعة عائدون-سوريا، دمشق

## التعاون مع مؤسسات فاعلة في تنظيم الزيارات والجولات

- مجموعة السياحة البديلة، بيت ساحور
- مركز المعلومات البديلة، بيت ساحور
- مبادرة الدفاع المشتركة، بيت ساحور
- المركز الفلسطيني للتقارب بين الشعوب، بيت ساحور
- مركز السبيل المسكوني للاهوت، القدس
- الجمعية البلجيكية-الفلسطينية
- فرق السلام المسيحية (CPT)
- برنامج مجلس الكنائس العالمي (EAPPI)
- بناء السلام بين الأديان،
- جامعة غولدن سميث
- جامعة أكسفورد
- جامعة أدنبرة
- حملة التضامن مع فلسطين

## الجهات المانحة والشركاء الدوليين

- تروكير
- أوكسفام للتضامن - بلجيكا
- المساعدات الكنسية الدانماركية
- برودريخ ديلين (الاخوية البلجيكية)
- الكنيسة الميثودية المتحدة
- الجمعية العربية لحقوق الإنسان
- مركز تطوير المؤسسات الأهلية
- المساعدات الكنسية السويسرية
- الوكالة الاسبانية للتعاون الدولي (AECID)
- وكالة التنمية الدولية الكاتالونية
- منظمة الكنائس للتعاون التنموي (ICCO)



بديل/ المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين مؤسسة أهلية مستقلة. فلسطينية الهوية في منطلقاتها ومبادئها وغاياتها؛ يؤمن أن دوره يتركز في الدفاع عن حقوق اللاجئين والمهجرين الفلسطينيين وذلك بالاستناد إلى مبادئ وقواعد القانون الدولي عامة، وقانون حقوق الإنسان الدولي خاصة باعتبار أن ما تتضمنه موثيق حقوق الإنسان الدولية من قواعد تشكل أداة نضالية يمكن توظيفها لتحقيق الأهداف الوطنية من جهة، وإطارا يحدد فلسفته، وعلاقاته، ورؤيته في كل المراحل وعلى كافة المستويات.